

Bruselj, 5. december 2024
(OR. en)

16674/24

Medinstitucionalna zadeva:
2024/0035 (COD)

LIMITE

COPEN 540
DROIPEN 263
FREMP 459
CYBER 369
ENFOPOL 514
JAI 1840
CODEC 2296

DOPIS

Pošiljatelj:	predsedstvo
Prejemnik:	delegacije
Št. predh. dok.:	16145/24
Zadeva:	Osnutek direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter gradivu spolne zlorabe otrok in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (prenovitev) – splošni pristop

UVOD

1. Komisija je 7. februarja 2024 Svetu in Evropskemu parlamentu predložila predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter gradivu spolne zlorabe otrok in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (prenovitev). Namen predloga je razširiti opredelitve kaznivih dejanj spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, zagotoviti učinkovitejše preiskovanje in pregon teh kaznivih dejanj ter okrepiti zaščito žrtev.
2. Predlog direktive temelji na členu 83(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) (redni zakonodajni postopek).

3. Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO) je mnenje dal 10. julija 2024.
4. V Evropskem parlamentu je glavni odgovorni odbor za ta dosje Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (LIBE). Za poročevalca je bil imenovan Jeroen LENAERS.

TRENTNO STANJE IN GLAVNA VPRAŠANJA

5. Delovna skupina za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (COPEN) in svetovalci za PNZ so zadevni predlog in številna kompromisna besedila predsedstva preučili na več sejah med aprilom in novembrom 2024. Splošni načelni dogovor o besedilu je bil dosežen na seji svetovalcev za PNZ 26. novembra 2024. Po naknadnem neformalnem pisnem posvetovanju je bilo besedilo iz priloge k temu dopisu potrjeno na tehnični ravni.
6. Med pogajanji v času belgijskega in madžarskega predsedovanja je bilo v predlog vključenih več sprememb, med drugim glede:
 - opredelitve pojma „kazniva dejanja spolne zlorabe“ (člen 3), zlasti kar zadeva opredelitev pojma privolitve (člen 3(7) in povezana uvodna izjava 15c);
 - vključitve novega kaznivega dejanja v zvezi z navodili za spolno zlorabo in spolno izkoriščanje otrok ali pridobivanje otrok za spolne namene (člen 5a);
 - opredelitve kaznivih dejanj v zvezi s pridobivanjem otrok za spolne namene, nagovarjanjem k pretakanju v živo in upravljanjem spletne storitve (členi 6 do 8);
 - zastaralnih rokov (člen 16a);
 - obveznosti naznanitve (člen 17) ter
 - zbiranja podatkov in raziskav (člen 31).

Namen ostalih sprememb je besedilo uskladiti z nedavno sprejetim pravnim redom na področju kazenskega prava, zlasti v zvezi s kaznimi za pravne osebe in pravicami žrtev. Poleg tega so bile predlagane določbe glede prihodnjega Centra EU za preprečevanje gradiva spolne zlorabe otrok in boj proti njemu začasno črtane iz besedila, dokler ne bo sprejeta pravna podlaga za navedeni center.

7. Odbor stalnih predstavnikov je 4. decembra 2024 potrdil dogovor in Svetu priporočil, naj se dogovori o splošnem pristopu, da bi predsedstvu omogočili začetek medinstitucionalnih pogajanj.

ZAKLJUČEK

Svet naj se dogovori o splošnem pristopu glede besedila iz priloge k temu dopisu, da bo predsedstvo lahko začelo medinstitucionalna pogajanja.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter gradivu spolne zlorabe otrok in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (prenovitev)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 82(2) in člena 83(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora,

[...]

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

↓ novo

- (1) Potrebni je več sprememb Direktive 2011/93/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹. Zaradi jasnosti bi bilo treba navedeno direktivo prenoviti.
-

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 1
(prilagojeno)

- (2) Dejanja spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok ter otroške pornografije ☒ gradivo spolne zlorabe otrok ☒ so hude kršitve temeljnih človekovih pravic, zlasti pravic otrok do zaščite in ☒ skrbi za zagotovitev njihove ☒ dobrobiti, kot je določeno v Konvenciji Združenih narodov o otrokovih pravicah iz leta 1989 in Listini Evropske unije o temeljnih pravicah².

¹ Direktiva 2011/93/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter otroški pornografiji in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (UL L 335, 17.12.2011, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/93/oj1>, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2011/93/oj>).

² UL C 364, 18.12.2000, str. 1.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 2
(prilagojeno)

⇒ novo

- (3) Unija v skladu s členom 6(1) Pogodbe o Evropski uniji priznava pravice, svoboščine in načela iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah Evropske unije, ki v členu 24(2) določa, da se morajo pri vseh ukrepih organov javne uprave ali zasebnih institucij, ki se nanašajo na otroke, upoštevati predvsem otrokovi najboljši interesi. Poleg tega je v ~~stockholmskem programu — odprta in varna Evropa, ki služi državljanom in jih varuje (4),~~ ⇒ strategiji EU za učinkovitejši boj proti spolni zlorabi otrok³ jasno ⇐ poudarjena ~~prednost~~ ☒ prednostna naloga okrepitve ☒ boja proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter ~~otroški pornografiji~~ ⇒ gradivu spolne zlorabe otrok, vključno z ukrepi za zagotovitev, da je obstoječa zakonodaja Unije še naprej učinkovita, po potrebi z njeno posodobitvijo. To podpira tudi strategija EU o otrokovih pravicah v svojih ciljih boja proti nasilju nad otroki in zagotavljanja otrokom prijaznega pravosodja ⇐ .

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 3
(prilagojeno)

- (4) ~~Otroška pornografija~~ ☒ Gradivo spolne zlorabe otrok ☒ ter druge posebno hude oblike dejanj spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, ~~je~~ ☒ so ☒ vse pogostejše in se širijo z uporabo novih tehnologij in spleta.

³ COM(2020) 607 z dne 24. julija 2020.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 4

(prilagojeno)

⇒ novo

☞ Svet

- (5) ~~Namen Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ z dne 22. decembra 2003 o boju proti spolnemu izkoriščanju otrok in otroški pornografiji (5) je približevanje zakonodaj držav članic, da bi se inkriminirale najhujše oblike dejanj spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok ter uvedla nacionalna sodna pristojnost in tudi zagotovila minimalna raven pomoči žrtvam. Z Okvirnim sklepom Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku so določene pravice žrtev v kazenskem postopku, vključno s pravico do zaščite in odškodnine.~~ ⇒ Direktiva 2012/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta⁴ določa sklop pravic žrtev za vse žrtve vseh kaznivih dejanj, vključno z otroki, ki so žrtve spolne zlorabe. Te pravice vključujejo pravico do informacij, pravico do podpore in zaščite v skladu z individualnimi potrebami žrtev, sklop procesnih pravic in pravico do odločitve o odškodnini, katere plačilo se naloži storilcu kaznivega dejanja. Predlog za revizijo direktive o pravicah žrtev dodatno krepi pravice žrtev kaznivih dejanj v EU, vključno s krepitvijo pravice otrok, ki so žrtve kaznivih dejanj, do podpore in zaščite⁵. Ta direktiva temelji na direktivi o pravicah žrtev in se uporablja poleg nje. ⇐ Prav tako je z izvajanjem Okvirnega sklepa Sveta 2009/948/PNZ ~~z dne 30. novembra 2009 o preprečevanju in reševanju sporov o izvajanju pristojnosti v kazenskih postopkih~~⁶ olajšano usklajevanje pregona dejanj spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok ter ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒. ⇒ Kadar pregon takih zadev spada v pristojnost več kot ene države članice, bi morale zadevne države članice skupaj določiti, katera država članica je najprimernejša za pregon. Kadar se pristojni organi zadevnih držav članic po sodelovanju ali neposrednem

⁴ Direktiva 2012/29/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj (UL L 315, 14.11.2012, str. 57).

⁵ COM(2023) 424 final z dne 12. julija 2023. Pogajanja o predlogu še potekajo in sklicevanja nanj v tem besedilu bodo ohranjena le, če bo zadevna direktiva sprejeta v obliki, podobni predlogu.

posvetovanju na podlagi **☞ Okvirnega sklepa Sveta 2009/948/PNZ** **☞** ⁷ odločijo, **☞ da bodo s prenosom kazenskega postopka osredotočili postopek v eni državi članici,** **☞ ☞ [...] ☞** bi bilo treba za tak prenos uporabiti **☞ [...] ☞ ☞ Uredbo (EU) ☞ [...] ☞ ☞ 2024/... Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. novembra 2024 o prenosu postopkov v kazenskih zadevah .../... [sprejeto, vendar še neobjavljeno]⁸ ☞**. ⇐

⁷ Okvirni sklep Sveta 2009/948/PNZ z dne 30. novembra 2009 o preprečevanju in reševanju sporov o izvajanju pristojnosti v kazenskih postopkih (UL L 328, 15.12.2009, str. 42, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2009/948/oj).

⁸ Besedilo je bilo sprejeto 5. novembra in podpisano 27. novembra. Objava – s številko uredbe – je predvidena za december.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 5

- (6) V skladu s členom 34 Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah so države pogodbenice zavezane k zaščiti otrok pred vsemi oblikami dejanj spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja. Izbirni protokol Združenih narodov h Konvenciji o otrokovih pravicah glede prodaje otrok, otroške prostitucije in otroške pornografije iz leta 2000 ter zlasti Konvencija Sveta Evrope o zaščiti otrok pred spolnim izkoriščanjem in spolnim zlorabljanjem iz leta 2007 sta ključna instrumenta v postopku krepitve mednarodnega sodelovanja na tem področju.
-

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 6
(prilagojeno)

⇒ novo

☞ Svet

- (7) Hudi kaznivi dejanji, kot sta spolno izkoriščanje otrok in ~~otroška pornografija~~ ☒ gradivo spolne zlorabe otrok ☒, zahtevata celovit pristop, vključno s pregonom storilcev kaznivih dejanj, zaščito otrok žrtev in preprečevanjem teh pojavov ⇒, tudi kar zadeva njun nedavni in predvidljivi razvoj in trende, ki vedno bolj vključujejo uporabo ☞ [...] ☞ informacijskih in komunikacijskih ☞ tehnologij. Zato je treba sedanji pravni okvir posodobiti, da se zagotovi, da bo še naprej učinkovit ⇐. Pri izvajanju ukrepov za boj proti tem kaznivim dejanjem je treba skladno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah in Konvencijo Združenih narodov o otrokovih pravicah upoštevati zlasti otrokove najboljše interese. ~~Okvirni sklep 2004/68/PNZ bi bilo treba nadomestiti z novim instrumentom, ki bi moral zagotoviti celovit pravni okvir, s katerim bi navedeni namen bil dosežen.~~

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 7
(prilagojeno)

☞ Svet

- (8) Ta direktiva bi morala biti v celoti usklajena z Direktivo ☞ [...] ☞ (EU) 2024/1712 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. junija 2024 o spremembi Direktive 2011/36/EU o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev ☞ ~~z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in e nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta št. 2002/629/PNZ⁹~~, saj so bile nekatere žrtve trgovine z ljudmi tudi otroci žrtve spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja.
-

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 8
(prilagojeno)

- (9) Glede kaznivosti dejanj, povezanih s ~~pornografskimi~~ predstavami ☒ spolne zlorabe otrok ☒, so v to direktivo vključena dejanja, ki pomenijo organizirano prikazovanje otrok za publiko v živo, medtem ko je iz te opredelitve izključena osebna ~~in prostovoljna~~ komunikacija ☒ s privolitvijo ☒ med vrstniki in med otroki, ki so ~~dosegli~~ ☒ dopolnili ☒ starost, ko oseba lahko ☒ privoli v ☒ ~~pristane na~~ spolnost, ter njihovimi partnerji.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 9
(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (10) ~~Otroška pornografija~~ ☒ Gradivo spolne zlorabe otrok ☒ pogosto vsebuje podobe ☐ [...], ki ☐ [...], ☐ prikazujejo spolno zlorabo otrok ☐. Lahko vsebuje tudi podobe otroka v spolnem aktu ali podobe spolnih organov otroka, ki so ustvarjene ali se jih uporabi ali izkoristi predvsem v spolne namene, ne glede na to, ali je otrok za to vedel ali ne. Razen tega vsebuje pojem ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ tudi realistične podobe otroka v spolnem aktu oziroma otroka, prikazanega, kot da bi bil v spolnem aktu, predvsem za spolne namene ⇒ ☐ [...], ☐ ⇐.

↓ novo

⇒ Svet

- (11) Raziskave kažejo, da je omejevanje razširjanja gradiva spolne zlorabe otrok ključnega pomena ne le za preprečevanje ponovne viktimizacije, povezane s kroženjem podob in videoposnetkov zlorabe, temveč tudi kot oblika preprečevanja na strani storilcev kaznivih dejanj, saj je dostopanje do gradiva spolne zlorabe otrok pogosto prvi korak k dejanski zlorabi, ne glede na to, ali prikazuje resnično ali zgolj realistično zlorabo in izkoriščanje. Glede na sedanji razvoj umetne inteligence, ki lahko ustvari realistične podobe, ki jih je nemogoče razlikovati od resničnih, se pričakuje, da bo število tako imenovanih „globokih ponaredkov“ podob in videoposnetkov, ki prikazujejo spolno zlorabo otrok, v prihodnjih letih eksponentno naraščalo. ☐ [...] ☐ Vključitev izrecnega sklicevanja na „reprodukcije in predstavljanja“ bi ☐ [...] ☐ lahko ☐ zagotovila, da opredelitev gradiva spolne zlorabe otrok zajema ta in prihodnji tehnološki razvoj na tehnološko dovolj nevtralen način, ki bo primeren tudi za prihodnost.

🔄 Svet

(11a) Države članice lahko posebno pozornost namenijo tudi zaskrbljujoči proizvodnji in trženju otrokom podobnih spolnih lutk ali spolnih robotov. Ti predmeti, ki predstavljajo otroka, so namenjeni uporabi v spolne namene. Države članice se spodbuja, naj inkriminirajo otrokom podobne spolne lutke ali spolne robote, pri čemer naj ustrezno upoštevajo nevarnosti, ki jih lahko ti predmeti predstavljajo.

↓ novo

🔄 Svet

(12) 🔄 [...] 🔄 Navodila in 🔄 priročniki 🔄 v kakršni koli obliki, na primer tiskani, digitalni ali **kodirani**, 🔄 zagotavljajo nasvete o tem, kako poiskati otroke, jih pridobiti za spolne namene in zlorabiti ter se izogniti identifikaciji in pregonu. Z zmanjševanjem ovir in posredovanjem potrebnega znanja 🔄 ta navodila in 🔄 priročniki prispevajo k napeljevanju storilcev kaznivih dejanj in podpirajo storitev spolne zlorabe. Zaradi njihovega razširjanja na spletu so nekatere države članice že spremenile svoje kazensko pravo ter izrecno inkriminirale posedovanje in distribuiranje takih priročnikov. Pomanjkanje harmonizacije ustvarja neenako raven zaščite po EU. Za preprečevanje kaznivih dejanj, ki vključujejo spolno zlorabo otrok, 🔄 [...] 🔄 bi bilo treba kaznovati **protipravno storjeno** naklepno ustvarjanje, ponujanje, razširjanje in posedovanje navodil o načinih spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, in sicer v pisni ali drugi obliki, kot so (spletna) srečanja, na katerih se izmenjujejo informacije o načinih spolne zlorabe. 🔄

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 10
(prilagojeno)

- (13) Invalidnost sama po sebi ne pomeni, da oseba ni zmožna ~~pristati na~~ ☒ privoliti v ☒ spolne odnose. Vendar bi dejanje zlorabe invalidnosti z namenom sodelovanja v spolnih dejanjih z otrokom moralo biti kaznivo dejanje.
-

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 11
(prilagojeno)

➡ Svet

- (14) Pri sprejemanju zakonodaje na področju kazenskega materialnega prava bi morala Unija zagotoviti usklajenost tovrstne zakonodaje, zlasti glede višine kazni. ~~Glede na Lizbonsko pogodbo bi bilo treba upoštevati sklepe Sveta z dne 24. in 25. aprila 2002 o pristopu, ki naj bi se uporabljal za približevanje kazni, v katerih so opisane štiri višine kazni.~~ ➡ Glede na Lizbonsko pogodbo bi bilo treba upoštevati sklepe Sveta z dne 24. in 25. aprila 2002 o pristopu, ki naj bi se uporabljal za približevanje kazni, v katerih so opisane štiri višine kazni, ter sklepe Sveta z dne 30. novembra 2009 o vzorčnih določbah o usmerjanju posvetovanj Sveta na področju kazenskega prava. ➡ Ker je v tej direktivi opredeljeno izjemno veliko število različnih kaznivih dejanj, je glede na težo kaznivega dejanja potrebno določiti različne višine možnih kazni, kar presega običajno normiranje na ravni pravnih instrumentov Unije.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 12
(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (15) Za hujše oblike dejanj spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok bi morale biti predvidene učinkovite, sorazmerne in odvračilne kazni. To vključuje zlasti različne oblike dejanj spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, ki so enostavneje izvedljive z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij, kot je na primer pridobivanje otrok po spletu za spolne namene na spletnih straneh socialnih omrežij in v spletnih klepetalnicah. Opredelitev pojma ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ je treba razjasniti in približati opredelitvi tega pojma v mednarodnih instrumentih. ⇒ ☞ [...] ☹
- ☞ T ☹ terminologijo v tej direktivi ☞ bi bilo treba ☹ uskladiti s priznanimi mednarodnimi standardi, kot so Terminološke smernice za zaščito otrok pred spolnim izkoriščanjem in spolno zlorabo, ki jih je 28. januarja 2016 v Luxembourg sprejela Medagencijska delovna skupina, ☞ ☞ ter poročilo Odbora ZN za otrokove pravice z naslovom „Smernice v zvezi z **izvajanjem Izbirnega protokola h Konvenciji o otrokovih pravicah glede prodaje otrok, otroške prostitucije in otroške pornografije**“. V navedenih terminoloških smernicah je izpostavljeno, da se namesto izraza „otroška pornografija“ vse pogosteje uporablja izraz „gradivo spolne zlorabe otrok“. Ta sprememba v terminologiji temelji na trditvi, da je seksualizirano gradivo, ki prikazuje ali drugače predstavlja otroke, dejansko predstavljanje in oblika spolne zlorabe otrok ter ne bi smelo biti opisano kot pornografija. ☹

☉ Svet

☉ Svet

(15a) Terminološka sprememba iz izraza „otroška pornografija“ v „gradivo spolne zlorabe otrok“ ne vpliva na morebitne obstoječe pravne obveznosti držav članic na podlagi mednarodnih pravnih instrumentov, v katerih je uporabljen izraz „otroška pornografija“, niti ne posega vanje. V luči te spremenjene terminologije se države članice spodbuja, ne pa tudi zavezuje, naj ustrezno prilagodijo nacionalno zakonodajo.

(15b) Vse oblike spolne zlorabe otrok so resne in bi jih bilo treba inkriminirati. Poleg tega so kazniva dejanja, ki vključujejo vaginalno in analno penetracijo ter oblike oralne penetracije spolne narave, posebej huda in bi bilo zanje treba predvideti zelo visoke kazni.

(15c) Sodelovanje v spolnih dejanjih z otroki, ki so dopolnili starost, ko lahko privolijo v spolnost, bi bilo treba kaznovati, če otrok ne privoli v dejanje. Ko otrok dopolni starost, ko lahko privoli v spolnost, in privoli v spolno dejanje, mora biti ta privolitev dana hote na podlagi otrokove svobodne volje, ki se presoja v okviru danih okoliščin. ☉ [...] ☉

V primerih, ko otrok ni sposoben svobodne volje, ni mogoče šteti, da obstaja privolitev. Za takšne primere bi lahko šteli situacije, kadar gre za zlorabo priznanega položaja zaupanja, avtoritete ali vpliva nad otrokom, zlorabo posebej ranljivega položaja otroka, uporabo prisile ☉, sile ☉ ali groženj ali kadar je otrok nezavesten ali omamljen ☉ na način, ki vpliva na njegovo sposobnost svobodne volje ☉. Ni nujno, da otrok z besedami izrazi, da ne privoli v dejanje. Da otrok ne privoli v dejanje, je mogoče sklepati tudi iz vedenja otroka ali (drugih) okoliščin, ki to kažejo, kar lahko vključuje otrplost. ☉ O privolitvi ni mogoče sklepati zgolj na podlagi tega, da se otrok fizično ne upira, ali na podlagi njegovega preteklega spolnega vedenja. ☉

☉ [...] ☉ ☉ Pri določanju ☉, kaj pomeni svobodna in prostovoljna privolitev ☉ otroka, bi morali ☉ pravosodni organi ☉ držav članic upoštevati vse ustrezne ☉ okoliščine ☉ zadevnega primera ☉ ☉ [...] ☉.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 13

- (16) Najvišja kazen zapora, določena za kazniva dejanja iz te direktive, bi se morala izreči vsaj za najhujše oblike teh kaznivih dejanj.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 14
(prilagojeno)

- (17) Da bi se dosegla najvišja kazen zapora, določena za kazniva dejanja spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok ter ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ iz te direktive, lahko države članice ob upoštevanju nacionalnega prava določijo, da se trajanje ~~predvidene~~ kazni zapora ☒, predvidene ☒ za ta kazniva dejanja v nacionalni zakonodaji, seštevata.

🕒 Svet

- (17a) Države članice ohranijo možnost, da za individualna kazniva dejanja določijo strožje kazni, kot so tiste, določene v tej direktivi.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 15
(prilagojeno)

⇒ novo

- (18) S to direktivo ~~je~~ ⇒ bi se moralo ⇐ državam članicam ~~naloženo~~ ⇒ naložiti ⇐, da v nacionalni zakonodaji določijo kazni, ki upoštevajo določbe zakonodaje Unije o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter otroški pornografiji ☒ gradivu spolne zlorabe otrok ☒. Ta direktiva ne ⇒ bi smela ustvarjati ⇐ ~~ustvarja~~ ☒ nobenih ☒ obveznosti uporabe teh kazni ali drugega razpoložljivega sistema pregona v posameznih primerih.
-

U Svet

☉ Svet

- (18a) Kazensko pravo vseh držav članic vključuje določbe o napeljevanju, pomoči, podpiranju in poskusu. Države članice bi morale imeti možnost, da pri prenosu pravil sedanje direktive uporabijo takšne splošne določbe, če ta pravila ☉, ki jih je treba prenesti, ☉ zajemajo dejanja, ki bi spadala v nacionalno opredelitev napeljevanja, pomoči, podpiranja ali poskusa.
-

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 16
(prilagojeno)

- (19) Države članice se povabi k preučitvi možnosti, da se ~~kazen~~ ☒ poleg ☒ kazni zapora lahko naložijo tudi denarne kazni, zlasti kadar se kazniva dejanja iz te direktive storijo z namenom ustvarjanja dobička.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 17

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (20) Državam članicam izraz ☒ „ne šteje, da so bila storjena ☒ protipravno“ v povezavi s ~~pojmom „otroška pornografija“~~ ☒ z gradivom spolne zlorabe otrok ☒ ☒ [...] ☒ omogoča, da ~~izvzamejo legitimna~~ ☒ upravičijo ☒ ravnanja s ~~pornografskim~~ ☒ z gradivom ☒ , ki bi lahko bilo gradivo spolne zlorabe otrok, ☒ za medicinske, znanstvene ali podobne namene. Prav tako so dovoljena ravnanja ☒ v okviru nacionalnih pravnih pooblastil, kot je ☒ ~~domačih pravosodnih organov, kot so pristojni organi pregona in zakonita posest otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ ☒ s strani organov ☒ za namene kazenskih postopkov ali za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj ☒ , ali dejavnosti organizacij, ki delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok ☒ [...] ☒ . ☒ V zvezi z navodili ali priročniki o storitvi kaznivih dejanj, zajetih v tej direktivi, pojem „protipravno storjena“ državam članicam omogoča, da upravičijo ravnanja s takimi priročniki, kadar imajo ☒ [...] ☒ **zakonit namen, na primer zbiranje dokazov za naznanitev kaznivega dejanja ali** osnovan medicinski, znanstveni ali podoben ☒ [...] ☒ **cilj. To lahko med drugim vključuje tudi druga dejanja,** ☒ [...] ☒ ki so povsem upravičena, ko na primer zaskrbljen starš priročnik deli z drugim staršem. Države članice v skladu z nacionalnim pravom odločijo, ali bodo nevladne organizacije, delno javne ali javne institucije pooblašene za izvajanje takih dejavnosti. Prav tako morajo države članice določiti, ali bo za izvajanje dejavnosti pooblašena celotna organizacija ali izbrani posamezniki, ki delujejo v imenu in pod odgovornostjo takih organizacij.

Kadar je tako določeno v nacionalnem pravu, bi morale države članice **ter evropski organi, agencije in institucije** ➡ [...] ⚠ **spodbujati** delo organizacij, ki delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok in od javnosti prejemajo naznanitve gradiva spolne zlorabe otrok ➡ [...] ⚠ **ali** olajšujejo odstranjevanje takega gradiva in preiskavo kaznivih dejanj. Kadar te organizacije, ki delujejo v javnem interesu, pregledujejo in analizirajo ali kako drugače obdelujejo gradivo spolne zlorabe otrok, da bi se ga odstranilo in preiskalo, se taka obdelava ne bi smela obravnavati kot kaznivo dejanje. ⚠ Te dejavnosti ➡ lahko poleg tega ⚠ vključujejo zlasti prejemanje in analizo gradiva spolne zlorabe otrok ter pripravo naznanitev takega gradiva, vključno z določanjem lokacije, kjer gostuje gradivo iz naznanitev, ki jih predložijo spletni uporabniki ali druge organizacije, ki delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok, ter izvajanje iskanj ➡ po javno dostopnem gradivu v okviru storitev gostovanja ⚠ za odkrivanje razširjanja gradiva spolne zlorabe otrok ⇄ ➡ na podlagi naznanitev gradiva domnevne spolne zlorabe otrok, ki jih predložijo žrtve, spletni uporabniki ali druge organizacije, ki delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok. ⚠

Nadalje, ☒ pojem „protipravno“ ne izključuje ☒ ~~ni izključena~~ možnosti ~~pravice do zagovora~~ ☒ pravne upravičenosti ☒ ali uporabe podobnih načel, v skladu s katerimi so osebe v posebnih okoliščinah lahko izvzete od odgovornosti, ~~na primer, ko s pomočjo odprtih telefonskih ali spletnih števil~~ ~~okoliščinah lahko izvzete od odgovornosti, na primer, ko s pomočjo odprtih telefonskih ali spletnih števil~~ ~~opravljajo dejavnosti v podporo naznanitvam primerov zlorab ➡~~ **, na primer ko s pomočjo odprtih telefonskih ali spletnih števil opravljajo dejavnosti v podporo naznanitvam primerov zlorab** ⚠.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 18
(prilagojeno)

↻ Svet

- (21) Zavestni dostop do ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ z uporabo informacijske in komunikacijske tehnologije bi moralo biti kaznivo dejanje. Oseba bi morala biti kazensko odgovorna za namerno ☞ [...] ☞ ☞ dostopanje ☞ na spletna mesta z ~~otroške pornografije~~ ☒ gradivom spolne zlorabe otrok ☒, če je za to ~~slikovno~~ gradivo vedela. Kazni se ne bi smele izrekati osebam, ki so na spletno mesto z ~~otroške pornografije~~ ☒ gradivom spolne zlorabe otrok ☒ vstopile nenamerno. Na to, da je navedeno kaznivo dejanje storjeno ☒ namerno ☒ ~~z namenom~~, se lahko sklepa predvsem zaradi dejstva, da je ponavljajoče se ali storjeno s pomočjo storitve v zameno za plačilo.

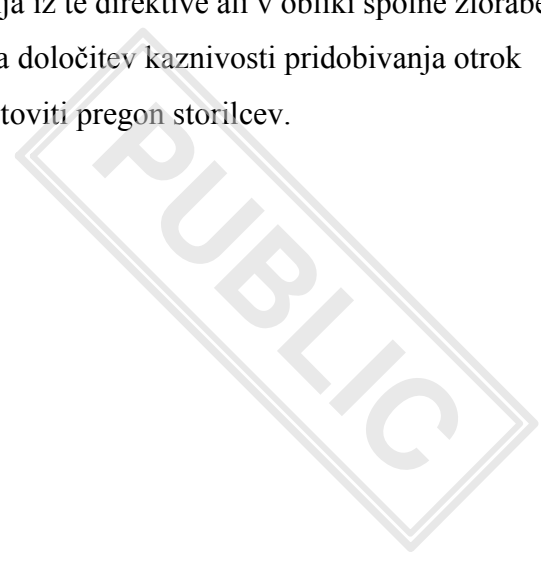
↓ 2011/93/EU uvodna izjava 19
(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (22) Pridobivanje otrok za spolne namene je grožnja, ki ima v zvezi s spletom specifične lastnosti, saj splet uporabnikom omogoča anonimnost brez primere in s tem možnost prikrivanja ☒ resnične ☒ identitete in osebnih lastnosti, kot je recimo starost. ⇒ V zadnjem desetletju uporaba informacijskih in komunikacijskih tehnologij storilec kaznivih dejanj omogoča vse lažji dostop do otrok, pri čemer se stik pogosto začne tako, da storilec kaznivega dejanja ➡ [...] ➡ otroka ➡ privablja ➡ v neugodne situacije, na primer s pretvarjanjem, da je njegov vrstnik, ali z drugim zavajajočim ali laskavim ravnanjem. Ta večji dostop do otrok je povzročil hiter porast pojavov, kot je „spolno izsiljevanje“ (grožnje z deljenjem intimnega gradiva o žrtvi z namenom pridobitve denarja, gradiva spolne zlorabe otrok ali kakršne koli druge koristi), ki prizadenejo tako otroke v starosti, ko lahko privolijo v spolnost, kot tudi mlajše otroke. V zadnjih letih je močno naraslo število primerov spolnega izsiljevanja, zlasti fantov v najstniških letih, ki ga izvajajo organizirane kriminalne združbe zaradi finančne koristi, kar je privedlo do več samomorov teh otrok. Zato je izjemno pomembno, da zakonodaja držav članic ustrezno zajema vse te pojave. ⇐ ➡ To vključuje spolno izsiljevanje z uporabo lastno ustvarjenih spolno eksplicitnih vsebin in spolno eksplicitnih vsebin, ki so bile ustvarjene z otrokovo privolitvijo, vendar brez namere otroka, da se razkrijejo tretjim osebam ali javnosti. **Pridobivanje otrok na spletu, ki ga izvaja odrasla oseba, da bi se srečala z otrokom, ki še ni dopolnil starosti, ko lahko privoli v spolnost, z namenom storitve kaznivega dejanja zoper spolno nedotakljivost, bi bilo treba opredeliti kot kaznivo dejanje. V primerih, ko vrstnik predlaga srečanje z namenom spolnih dejanj s privolitvijo in to ne vključuje zlorabe, izkoriščanja, prisile ali sile, lahko države članice določijo, ali bi bilo treba to kaznovati.** ➡ Istočasno države članice priznavajo, da je pomemben tudi boj proti pridobivanju otrok ~~izven~~ zunaj spleta, zlasti kadar pridobivanje ne poteka s pomočjo informacijske in komunikacijske tehnologije. Države članice se spodbuja k določitvi kaznivosti dejanja pridobivanja otrok za ☒ srečanje v ☒ spolne namene s storilcem v prisotnosti ali bližini otroka, na primer v obliki posebnega

pripravljalnega dejanja, poskusa kaznivega dejanja iz te direktive ali v obliki spolne zlorabe. Ne glede na to, kakšna pravna rešitev se izbere za določitev kaznivosti pridobivanja otrok ~~izven~~ zunaj spleta, bi morale države članice zagotoviti pregon storilcev.



↓ novo

↺ Svet

- (23) Glede na nedavni tehnološki razvoj in zlasti razvoj okolij nadgrajene, razširjene in navidezne resničnosti določitev kaznivosti pridobivanja otrok,  ki niso dopolnili starosti, ko lahko privolijo v spolnost,  za spolne namene ne bi smela biti omejena na glasovne pogovore ter pogovore prek besedilnih ali elektronskih sporočil, temveč bi morala vključevati tudi stike ali izmenjave v okoljih nadgrajene, razširjene ali navidezne resničnosti ter obsežno pridobivanje otrok za spolne namene z uporabo klepetalnih robotov, izučenih v ta namen, saj se glede na predvidljiv razvoj uporab umetne inteligence pričakuje, da bo število primerov tega pojava naraslo. Zato bi bilo treba „z uporabo informacijske in komunikacijske tehnologije“ razumeti dovolj široko, da zajame ves ta tehnološki razvoj.

↺ Svet

↺ Svet

- (23a) Spolna zloraba otrok na spletu v živo se gledalcem pogosto prenaša tudi v obliki pretakanja prek spleta s pomočjo platform družbenih medijev ali aplikacij za izmenjavo sporočil. Zaradi razvoja povezljivosti na svetovni ravni in pretočnih naprav se povečuje tudi pretakanje spolne zlorabe otrok v živo. Pretakanje v živo lahko vključuje zlorabo s strani fizično prisotne osebe enega ali več otrok, ki se prenaša prek spleta, ali siljenje otroka k izvajanju spolnih dejanj pred spletno kamero. To pomeni, da se podatki takoj posredujejo gledalcu, ki lahko gleda in sodeluje, medtem ko zloraba poteka. Takšno pretakanje na napravi ne pušča sledi, saj se datoteka ne naloži. S tem se povečuje dožemanje, da storilec kaznivega dejanja , ki ponuja ali izplača denar ali drugo obliko nadomestila,  ostaja nekaznovan, in ustvarjajo posebni izzivi za preiskave po dogodku, zlasti v zvezi s pridobivanjem dokazov ter identifikacijo žrtev in storilcev kaznivih dejanj. Države članice bi morale to ravnanje opredeliti kot kaznivo dejanje.

(23b) ➡ Naklepno ☹ izvajanje ➡ [...] ☹ ➡ ali ☹ upravljanje ➡ [...] ☹ storitve ➡ [...] ☹
 ➡ informacijske družbe ☹ za namene spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok
 ➡ [...] ☹ je pomembno gonilo hudih kaznivih dejanj, ki spadajo na področje uporabe te
 direktive. Zato bi ga bilo treba opredeliti kot kaznivo dejanje, kadar ➡ je naklepno zasnovano
 ali prilagojeno za ☹ omogočanje storitve ➡ [...] ☹ kaznivih dejanj, ki spadajo na področje
 uporabe te direktive. ➡ Izvajanje ali upravljanje storitve informacijske družbe vključuje
 dejavnosti, povezane z vodenjem in organizacijo takšne storitve. ☹

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 20
 (prilagojeno)

⇒ novo

➡ Svet

(24) Ta direktiva ne ureja politik držav članic v zvezi s ~~sporazumnimi~~ spolnimi dejanji ☒ s
 privolitvijo ☒, ki lahko vključujejo otroke in ki se lahko štejejo za običajno spoznavanje
 spolnosti v okviru človeškega razvoja, ob upoštevanju različnih kulturnih in pravnih tradicij
 ter novih oblik vzpostavljanja in ohranjanja odnosov med otroki in mladostniki, vključno z
 informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami. ~~Te politike ne spadajo v področje~~
~~uporabe te direktive.~~ Države članice, ki uporabijo možnosti urejanja iz te direktive, s tem le
 izvršujejo svoje pristojnosti. ⇒ Natančneje, države članice bi morale imeti možnost, da iz
 določitve kaznivosti izvzamejo spolna dejanja s privolitvijo, ki vključujejo ➡ [...] ☹ otroke
 v starosti, ko lahko privolijo v spolnost, ter spolna dejanja s privolitvijo, ki vključujejo
 ➡ otroke in njihove ☹ vrstnike. Namen sprememb ➡ te določbe ☹ ➡ [...] ☹ je pojasniti
 področje uporabe odstopanja ➡ [...] ☹. ⇐ ➡ ➡ [...] ☹ **Pri uporabi tega odstopanja je**
treba upoštevati, da obstajajo tveganja, povezana z ustvarjanjem in izmenjavo lastno
ustvarjenih spolnih vsebin ➡ [...] ☹ med otroki, ki so dopolnili starost, ko lahko
privolijo v spolnost, in odraslimi ali med otroki in njihovimi vrstniki. ☹

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 21

↻ Svet

- (25) Države članice bi morale v svojih nacionalnih predpisih predvideti določbe o obteževalnih okoliščinah v skladu z določbami veljavnih predpisov svojega pravnega sistema glede obteževalnih okoliščin. ↻ [...] ↻ Pojem obteževalnih okoliščin bi bilo treba razumeti bodisi kot dejstva, ki sodniku omogočajo, da za isto kaznivo dejanje izreče višjo kazen, kot se običajno izreče brez teh dejstev, bodisi kot možnost skupnega obravnavanja več kaznivih dejanj, da se zviša raven sankcije. Države članice zato ne bi smele biti obvezane, da predvidijo posebne obteževalne okoliščine, kadar so v nacionalnem pravu določena ločena kazniva dejanja in lahko to privede do strožjih sankcij. ↻
-

↻ Svet

↻ Svet

- (25a) Države članice bi morale zagotoviti, da se vsaj ena od obteževalnih ↻ [...] ↻ okoliščin iz te direktive določi kot morebitna obteževalna ↻ [...] ↻ okoliščina v skladu z veljavnimi pravili v njihovem pravnem sistemu. Vsekakor bi moral sodnik ali sodišče ohraniti prosto presojo, da odloči, ali bo izreklo višjo ali nižjo kazen, ob upoštevanju specifičnih okoliščin posameznega primera.
-

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 22

- (26) Duševna ali telesna nezmožnost iz te direktive bi morala vključevati tudi stanje telesne ali duševne nezmožnosti, ki jo povzroči vpliv prepovedanih drog in alkohola.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 23

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (27) V boju proti spolnemu izkoriščanju otrok bi bilo treba v celoti uporabiti obstoječe instrumente za zaseg in zaplembo premoženjskih koristi, pridobljenih s kaznivim dejanjem, kot so Konvencija Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu¹⁰ ter njeni protokoli, Konvencija Sveta Evrope o pranju, odkrivanju, zasegu in zaplembi premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, iz leta 1990, Okvirni sklep Sveta 2001/500/PNZ ~~z dne 26. junija 2001 o pranju denarja, identifikaciji, sledenju, zamrznitvi, zasegu in zaplembi pripomočkov za kazniva dejanja in premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem~~¹¹, ter Okvirni sklep Sveta 2005/212/PNZ ~~z dne 24. februarja 2005 o zaplembi premoženjske koristi, pripomočkov in premoženja, ki so povezani s kaznivimi dejanji~~¹² in ⇒ Direktiva ➡ (EU) 2024/1260 ⚬ Evropskega parlamenta in Sveta¹³ ⇐ . Spodbujati bi bilo treba uporabo zaseženih in zaplenjenih sredstev in premoženjskih koristi, pridobljenih s kaznivimi dejanji iz te direktive, za podporo pri pomoči in zaščiti žrtev.

¹⁰ UL L 261, 6.8.2004, str. 70.

¹¹ Okvirni sklep Sveta 2001/500/PNZ z dne 26. junija 2001 o pranju denarja, identifikaciji, sledenju, zamrznitvi, zasegu in zaplembi pripomočkov za kazniva dejanja in premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem (UL L 182, 5.7.2001, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2001/500/oj).

¹² Okvirni sklep Sveta 2005/212/PNZ z dne 24. februarja 2005 o zaplembi premoženjske koristi, pripomočkov in premoženja, ki so povezani s kaznivimi dejanji (UL L 68, 15.3.2005, str. 49, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2005/212/oj).

¹³ Direktiva (EU) 2024/1260 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. aprila 2024 o povrnitvi in odvzemu premoženja (UL L 1260, 2.5.2024, str. 1).

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 24
(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (28) Treba bi se bilo izogibati sekundarni viktimizaciji žrtev kaznivih dejanj iz te direktive. ⇒ Ne da bi to vplivalo na zaščitne ukrepe iz Direktive (EU) 2016/800 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁴, bi bilo treba na primer v ⇐ ~~V~~ državah članicah, kjer sta v skladu z nacionalnim kazenskim pravom prostitucija ali pojavljanje v pornografiji kaznivi dejanji, ~~bi bilo treba~~ omogočiti, da se v skladu s tem pravom zadevnega otroka ne preganja ali kaznuje, če je ta dejanja storil kot žrtev spolnega izkoriščanja ali če je bil prisiljen sodelovati v ~~otroški pornografiji~~ ⇒ gradivu spolne zlorabe otrok. ↻ [...] ⌂ ⇐

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 25
(prilagojeno)

- (29) Ta direktiva kot instrument približevanja kazenskega prava predvideva višine kazni, ki bi se morale uporabljati brez vpliva na konkretne kazenske politike držav članic v zvezi ~~z~~ ~~mladoletnimi~~ storilci kaznivih dejanj ☒ zoper spolno nedotakljivost otrok ☒ .

¹⁴ Direktiva (EU) 2016/800 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o procesnih jamstvih za otroke, ki so osumljene ali obdolžene osebe v kazenskem postopku (UL L 132, 21.5.2016, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/800/oj>).

(29a) Kadar se države članice pri določanju denarnih kazni, ki se naložijo pravnim osebam, odločijo za uveljavitev merila skupnega prometa pravne osebe na svetovnem trgu, bi se morale odločiti, ali bodo skupni promet izračunale na podlagi poslovnega leta pred letom storitve kaznivega dejanja ali na podlagi poslovnega leta pred letom sprejetja odločitve o denarni kazni. Države članice bi morale razmisliti tudi o vzpostavitvi pravil za primere, ko zneska denarne kazni ni mogoče določiti na podlagi skupnega prometa pravne osebe na svetovnem trgu v poslovnem letu pred letom storitve kaznivega dejanja ali v poslovnem letu pred letom sprejetja odločitve o denarni kazni. V takih primerih bi države članice morale imeti možnost, da upoštevajo druga merila, kot je skupni promet na svetovnem trgu v drugem poslovnem letu. Kadar ta pravila vključujejo določitev fiksnih zneskov denarnih kazni, ne bi smelo biti nujno, da najvišje ravni teh zneskov dosežejo ravni, ki so v tej direktivi določene kot minimalna zahteva za najvišjo raven denarnih kazni, določenih v fiksnih zneskih.

(29b) Kadar se države članice odločijo za najvišjo raven denarnih kazni, določenih v fiksnih zneskih, bi morale biti te ravni določene v nacionalnem pravu. Najvišje ravni teh denarnih kazni bi se morale uporabljati za najhujše oblike kaznivih dejanj, opredeljenih v tej direktivi, ki jih storijo finančno močne pravne osebe. Države članice bi morale imeti možnost sprejeti odločitev glede metode izračuna teh najvišjih ravni denarnih kazni, vključno s posebnimi pogoji zanje. Države članice so pozvane, da redno preverjajo ravni denarnih kazni, določenih v fiksnih zneskih, glede na stopnje inflacije in druga nihanja denarne vrednosti v skladu s postopki, določenimi v njihovem nacionalnem pravu. Države članice, katerih valuta ni euro, bi morale določiti najvišje ravni denarnih kazni v svoji valuti, ki ustrezajo ravnem, določenim v tej direktivi v eurih na dan začetka njene veljavnosti. Zadevne države članice so pozvane, naj ravni denarnih kazni redno preverjajo tudi glede na gibanje deviznega tečaja.

(29c) Kadar je mogoče ravnanje, ki predstavlja kaznivo dejanje, kot je opredeljeno v tej direktivi, pripisati pravnim osebam, bi morale te pravne osebe odgovarjati za tako kaznivo dejanje. Da bi dosegle cilje te direktive, bi morale države članice, katerih pravo določa kazensko odgovornost pravnih oseb, zagotoviti, da njihovo pravo zagotavlja učinkovite, odvračilne in sorazmerne vrste in ravni kazenskih sankcij, kot je določeno v tej direktivi. Da bi dosegle cilje te direktive, bi morale države članice, katerih pravo ne določa kazenske odgovornosti pravnih oseb, zagotoviti, da njihovo pravo zagotavlja učinkovite, odvračilne in sorazmerne vrste in ravni nekazenskih sankcij, kot je določeno v tej direktivi. V tej direktivi določene najvišje ravni denarnih kazni za kazniva dejanja, opredeljena v njej, bi se morale uporabljati vsaj za najhujše oblike teh kaznivih dejanj. Da bi zagotovili učinkovitost, odvračilnost in sorazmernost naložene kazni, bi bilo treba upoštevati teže ravnanja ter individualne, finančne in druge okoliščine zadevnih pravnih oseb. Države članice bi morale imeti pri določanju najvišjih ravni denarnih kazni možnost, da uporabijo odstotek skupnega prometa zadevne pravne osebe na svetovnem trgu ali določijo fiksne zneske. Države članice bi se morale pri prenosu te direktive odločiti, katero od obeh možnosti bodo uporabile.

(29d) Določitev najvišjih ravni denarnih kazni ne posega v diskrecijsko pravico sodnikov ali sodišč v kazenskih postopkih, da v posameznih primerih naložijo ustrezne kazni. Ker ta direktiva ne določa najnižjih ravni denarnih kazni, bi morali sodniki ali sodišča v vsakem primeru naložiti ustrezne kazni ob upoštevanju individualnih, finančnih in drugih okoliščin zadevne pravne osebe ter teže ravnanja.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 26

↻ Svet

- (30) Preiskovanje kaznivih dejanj in vlaganje obtožnic v kazenskih postopkih bi bilo treba poenostaviti z namenom upoštevanja stiske otrok žrtev ob naznanitvah kaznivih dejanj spolne zlorabe in anonimnosti storilcev kaznivih dejanj na spletu. Da bi zagotovili uspešno preiskovanje in pregon kaznivih dejanj iz te direktive, njuna uvedba načeloma ne bi smela biti odvisna od tega, ali je žrtev oziroma njen zastopnik kaznivo dejanje naznanil, oziroma od tega, ali je storilec kaznivega dejanja bil obdolžen. ~~Zadostno dolžino obdobja kazenskega pregona bi bilo treba določiti v skladu z nacionalno zakonodajo.~~ ➡ **Zadostno dolžino obdobja kazenskega pregona bi bilo treba določiti v skladu z nacionalnim pravom.** ⌂

↓ novo

↻ Svet

- (31) Žrtve spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok pogosto [...] leta in celo desetletja po storitvi kaznivega dejanja tega ne zmorejo naznaniti zaradi sramu, občutka krivde in samoobtoževanja, kar je lahko med drugim povezano s tem, da je spolna zloraba še vedno družbeno in kulturno stigmatizirana, s skrivnimi okoliščinami, v katerih poteka zloraba, grožnjami ali obtoževanjem s strani storilca in/ali travmo. Storilci spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok v nasprotju s storilci drugih nasilnih kaznivih dejanj običajno ostanejo aktivni do visoke starosti in zato še naprej ogrožajo otroke. Zato so učinkovito preiskovanje in pregon kaznivih dejanj, ki vključujejo spolno zlorabo in spolno izkoriščanje otrok, ter ustrezna pomoč in podpora žrtvam mogoči le, če zastaralni roki žrtvam omogočajo, da kaznivo dejanje naznanijo v znatno daljšem obdobju. Države članice bi morale sprejeti potrebne ukrepe za zagotovitev, da zastaralni roki za začetek postopka ne potečejo, dokler žrtev ne doseže polnoletnosti, čemur se prišteje ustrezno število let v skladu s to direktivo, **brez poseganja v nacionalna pravila, v katerih niso določeni zastaralni roki za preiskavo, pregon in izvrševanje.** Če je to zagotovljeno, lahko države članice določijo začetek in trajanje zastaralnih rokov v skladu z nacionalnim pravnim sistemom. Upošteva se lahko na primer čas, v katerem je zastaralni rok začasno prekinjen ali ne začne teči po storitvi kaznivega dejanja, dokler žrtev ne doseže določene starosti v skladu z nacionalnim pravom. Države članice lahko na podlagi te direktive določijo zastaralne roke, krajše od tistih iz te direktive, če je v njihovih pravnih sistemih takšne krajše zastaralne roke mogoče pretrgati ali začasno prekiniti v primeru dejanj, ki jih je mogoče določiti v skladu z nacionalnim pravom.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 27
(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (32) Odgovornim za preiskovanje in pregon kaznivih dejanj iz te direktive bi morala biti dostopna učinkovita preiskovalna orodja. Ta orodja bi lahko vključevala prestrezanje komunikacij, tajno nadzorovanje, vključno z elektronskim nadzorom, spremljanje bančnih računov in druge finančne preiskave ➡ ter – v skladu z veljavnimi pravili – dostop do hranjenih podatkov o naročnikih, dostopu in lokaciji ⚙️, zlasti ob upoštevanju načela sorazmernosti ter narave in teže preiskovanih kaznivih dejanj. ~~Kadar je to primerno in v~~ ☒ V ☒ skladu z nacionalnim pravom bi morala ta orodja vključevati tudi možnost, da organi kazenskega pregona uporabijo prikrito identiteto na spletu ➡ [...] ⚙️ ➡ [...] ⚙️ ➡ v zvezi z vprašanji ⚙️, s katerimi se srečujejo pri preiskavah in pregonu. ➡ Če je to primerno, bi morala ta orodja vključevati posebna preiskovalna sredstva, kot so tista, ki se uporabljajo pri boju proti organiziranemu kriminalu ali drugim hudim kaznivim dejanjem, kot je možnost izvajanja tajnih preiskav. ⚙️ ➡ **Države članice bi morale za zagotovitev učinkovitega preiskovanja in pregona razmisliti o vzpostavitvi okvirov za tesno sodelovanje med finančnimi storitvami in drugimi ustreznimi ponudniki storitev, kot so ponudniki storitev pretakanja v živo. S tem bi se zmanjšala nekaznovanost in zagotovilo, da je mogoče vsa kazniva dejanja, ki jih zajema ta direktiva, učinkovito preiskati z uporabo ciljno usmerjenih in ustreznih orodij in virov.** ⚙️ ↩

↓ novo

⇒ Svet

- (33) ➡ [...] ⚙️

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 28
(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (34) Države članice bi morale spodbujati vse osebe, ki za kazniva dejanja spolnega izkoriščanja ali spolne zlorabe otrok vedo ali sumijo, da jih naznanijo pristojnim službam. ⇒ Zlasti bi morale države članice otrokom dati na voljo informacije o možnosti, da zlorabo naznanijo, tudi telefonskim številkam za pomoč. ⇐ Posamezne države članice so odgovorne za določitev pristojnih organov, katerim se lahko naznanijo takšna ~~ne~~ ~~dejstva~~ ali sumi. Ti pristojni organi ne bi smeli biti le službe za zaščito otrok ali zadevne socialne službe ➡ temveč lahko vključujejo na primer tudi službe za pomoč mladim. ⚙ Z zahtevo po utemeljenem sumu v dobri veri bi morali preprečiti uporabljanje navedene določbe za podajanje zlonamernih naznanitev, temelječih na povsem izmišljenih ali neresničnih dejstvih.

☐ Svet

☐ Svet

(34a) V primeru spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok, zlasti kadar je storilec kaznivega dejanja ožji družinski član ali intimni partner, so žrtve lahko pod takim pritiskom storilca, da se bojijo stopiti v stik s pristojnimi organi, tudi če je ogroženo njihovo življenje. Države članice bi zato morale zagotoviti, da njihova pravila o zaupnosti ☐ [...] ☐ ☐ strokovnih ☐ delavcev ☐, ki delajo v tesnem stiku z otroki, ☐ ne ovirajo, da kadar imajo utemeljene razloge za domnevo, da ☐ [...] ☐ ☐ je otrok žrtev ali bi lahko postal žrtev v skladu s to direktivo ☐, to naznanijo pristojnim organom. Takšna naznanitev je upravičena, saj zadevnih dejanj morda ne naznanijo tisti, ki jih utrpijo ali so jim neposredno priča. Podobno kazniva dejanja zoper otroke pogosto prepoznajo šele tretje osebe, ki opazijo neobičajno vedenje ali telesno poškodbo otroka. Otroke je treba učinkovito zaščititi pred takšnimi oblikami nasilja in čim prej sprejeti ustrezne ukrepe. Zato tudi strokovni delavci, ki pridejo v stik z otroki žrtvami, vključno s strokovnimi delavci v zdravstvu, socialnih službah ali izobraževanju, ne bi smeli biti omejeni s pravili o zaupnosti, kadar imajo utemeljene razloge za domnevo, da je bila otroku povzročena ☐ ali bi mu lahko bila povzročena ☐ huda ☐ [...] ☐ ☐ škoda ☐. Kadar strokovni delavci naznanijo takšne primere zlorabe ali izkoriščanja, bi morale države članice zagotoviti, da ne odgovarjajo za kršitev zaupnosti. Zaščititi pa bi bilo treba varovanje poklicne skrivnosti odvetnikov v skladu s členom 7 Listine, kar je upravičeno zaradi temeljne vloge, ki jo imajo odvetniki v demokratični družbi. ☐ [...] ☐

- (35) Pravila o sodni pristojnosti ~~je~~ ☒ bi bilo ☒ treba spremeniti in zagotoviti, da v Uniji storilec kaznivih dejanj spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok grozi pregon, tudi če kazniva dejanja storijo ~~izven~~ zunaj Unije, zlasti v okviru tako imenovanega spolnega turizma. ☒ Spolno izkoriščanje otrok na potovanjih in v turizmu ~~Otroški spolni turizem~~ ~~je~~ ☒ bi bilo ☒ treba razumeti kot kaznivo dejanje ene ali več oseb, ki spolno izkoriščajo otroke, ko iz svojega običajnega okolja potujejo v kraj v tujini, kjer imajo spolne stike z otroki. Kadar je kraj ~~otroškega spolnega turizma~~ ☒ spolnega izkoriščanja otrok na potovanjih in v turizmu ~~izven~~ zunaj Unije, bi bilo treba države članice spodbujati k boju proti spolnemu turizmu s povečanjem vzajemne pomoči ali prenosa postopkov, sodelovanja s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami s pomočjo nacionalnih in mednarodnih instrumentov, vključno z dvostranskimi ali večstranskimi sporazumi o izročitvi. Države članice bi morale spodbujati odprti dialog in komunikacijo z državami ~~izven~~ zunaj Unije, da bi v skladu z ustrezno nacionalno zakonodajo bila zagotovljena možnost pregonu storilcev kaznivih dejanj, ki zaradi ~~otroškega spolnega turizma~~ ☒ spolnega izkoriščanja otrok na potovanjih in v turizmu ☒ potujejo čez meje Unije.

- (36) Ukrepe za ☒ celovito ☒ zaščito otrok žrtev ~~je~~ ☒ bi bilo ☒ treba sprejeti v njihovem najboljšem interesu ob upoštevanju potreb otrok. Za učinkovito zaščito otrok je potreben vsedružbeni pristop. Otrok bi moral biti v središču sodelovanja vseh ustreznih organov in služb, ki si prizadevajo za zaščito in podporo otroka, ob upoštevanju njegovih najboljših interesov. ⇒ Model „Barnahus“, ki zagotavlja otrokom prijazno okolje s strokovnjaki z vseh ustreznih področij, je ☞ [...] ☹ ☞ eden od več ☹ naprednih primerov otrokom prijaznega pristopa k pravosodju in preprečevanju ponovne viktimizacije. Ustrezne določbe te direktive temeljijo na načelih tega modela. Namen tega modela je zagotoviti, da bodo vsi otroci, vključeni v preiskave zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok, deležni visokokakovostne ocene v otroku prijaznih okoljih, ustrezne psihosocialne podpore in storitev služb za zaščito otrok. S to direktivo naj bi se zagotovilo, da ta načela spoštujejo vse države članice, vendar se od njih ne zahteva, da sledijo prav modelu Barnahus. Kadar so za namene kazenskih preiskav potrebni zdravniški pregledi otroka, na primer, da se zberejo dokazi o zlorabi, bi morali ☞ [...] ☹ te preglede ☞ v skladu z nacionalnimi standardi za medicinski poklic opraviti strokovni delavci, ki so usposobljeni za ta namen. ☹ ☞ [...] ☹ Ta obveznost ne bi smela preprečevati drugih zdravniških pregledov, ki so potrebni za dobrobit otroka. ☞ Otroci žrtve bi morali imeti enostaven dostop do ☞ otrokom prijaznega pravosodja, ☞ pravnih sredstev ter ukrepov za obravnavo navzkrižja interesov, če do spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otroka pride v družini. Kadar je v kazenski preiskavi ali postopku otroku treba dodeliti posebnega zastopnika, lahko kot posebni zastopnik nastopa tudi pravna oseba, institucija ali organ. Poleg tega je treba otroke žrtve, ki o svojem primeru obvestijo pristojne organe, izvzeti od kaznovanja, na primer na podlagi nacionalne zakonodaje o prostituciji. Otroci žrtve, kolikor je to mogoče, ne ~~smajo~~ ☒ bi smeli ☒ imeti dodatnih travm zaradi zaslišanj ali vizualnih stikov s storilci kaznivih dejanj v okviru sodelovanja v kazenskem postopku. ⇒ Vsi organi, ki sodelujejo v postopku, bi morali biti ☞ po potrebi in brez poseganja v neodvisnost sodstva ☹ usposobljeni na področju otrokom prijaznega pravosodja. ☞ Dobro razumevanje otrok in njihovega obnašanja, ko so izpostavljeni

travmatičnim izkušnjam, bo pripomoglo k zagotavljanju kakovostnega dokazovanja in zmanjšanju stresa, ki so mu otroci izpostavljeni pri izvajanju potrebnih ukrepov. ⇒ Kadar otroci žrtve sodelujejo v kazenskem postopku, bi moralo sodišče pri vodenju postopka ☞ [...] ☞ upoštevati njihovo starost in zrelost ter zagotoviti, da je postopek otroku dostopen in razumljiv. ⇐

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 31

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (37) Države članice ~~☞ [...]~~ ~~☞ lahko~~ ~~☞ preučiti možnosti~~ ⇒ zagotovijo celovito ☞ takojšnje in dolgoročne pomoči otrokom žrtvam ⇒ , ki je prilagojena posameznemu otroku ☞ . Vsaka škoda, ki jo otroku povzročita dejanji spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja, je pomembna in jo je treba obravnavati ⇒ čim prej po prvem stiku žrtve z organi. Takojšnja pomoč žrtvam pred in med kazenskimi preiskavami in postopki je bistvenega pomena za omejitev dolgoročne travme, povezane z zlorabo. Da bi se olajšalo hitro zagotavljanje pomoči, vključno z opredelitvijo ustreznih podpornih služb, bi morale države članice ☞ [...]
- ☞ za to pomoč uporabiti ☞ smernice in protokole za strokovnjake v zdravstvu, izobraževanju in socialnih službah, vključno z osebjem telefonskih števil za pomoč ☞ . Zaradi narave škode, ki jo povzročita dejanji spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja, je ☞ bi bilo ☞ treba tako pomoč zagotavljati ~~koliko~~ ☞ , dokler ☞ je ☞ to ☞ potrebno za otrokovo fizično in psihološko okrevanje, in če je to potrebno, se ☞ lahko ☞ pomoč nadaljuje v odraslost. Pomoč in svetovanje bi bilo treba ☞ po možnosti ☞ nuditi tudi staršem ⇒ , oskrbovalcem ☞ ali skrbnikom otrok žrtev, če niso osumljeni zadevnega kaznivega dejanja, da bi se jim pomagalo podpirati otroka žrtev med postopki, ☞ tudi ko ta doseže polnoletnost. ☞

↓ novo

↺ Svet

(38) Žrtve spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok se pogosto soočajo s travmo še dolgo v odraslost, kar ima dolgoročne posledice, ki žrtvam še več let ali celo desetletij preprečujejo, da bi naznanile kaznivo dejanje ter poiskale pomoč in podporo. Zato bi morale države članice celovito takojšnjo in dolgoročno pomoč, ki je prilagojena posamezni osebi, zagotavljati ne le otrokom žrtvam, temveč tudi odraslim ↻ [...] ↻ ↻ žrtvam ↻ spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja ↻ otrok ↻ .

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 32

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (39) ~~Okvirni sklep 2001/220/PNZ~~ ☒ Direktiva 2012/29/EU ☒ določa sistem pravic žrtev v kazenskem postopku, vključno s pravico do ~~varstva~~ ☒ zaščite ☒ in ⇒ pravico do odločitve o plačilu ⇐ odškodnine ⇒ , naloženem storilcu ⇐ . ⇒ Predlog za revizijo direktive o pravicah žrtev določa ciljno usmerjene spremembe ➡ več ◀ pravic ➡ [...] ◀ žrtev. ⇐ Poleg ☒ pravic na podlagi navedene direktive ☒ tega bi bilo treba zagotoviti, da imajo otroci, ki so žrtve dejanj spolne zlorabe, spolnega izkoriščanja ali otroške pornografije ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ , dostop do pravnega svetovanja in, v skladu z vlogo žrtve v zadevnem pravosodnem sistemu, do pravnega zastopanja, vključno za namen uveljavljanja odškodnine, ➡ [...] ◀ ➡ naložene storilcu kaznivega dejanja. ◀ Namen pravnega svetovanja je žrtvam omogočiti dostop do informacij in jim svetovati o njihovih možnostih. ➡ [...] ◀ ➡ Možnost dostopa žrtve do pravnega svetovanja ne bi smela posegati v monopol, ki je v nekaterih državah članicah v zvezi z zagotavljanjem tovrstnega svetovanja pridržan za nekatere kategorije oseb, zlasti odvetnike. Poleg tega je državam članicam prepuščeno, da v skladu z nacionalnim pravom določijo okvir in kraj zadevnega svetovanja. ◀

↓ novo

↻ Svet

(40) ↻ [...] ↻

↓ novo

↻ Svet

(41) Države članice se lahko odločijo, da bodo za nacionalne organe ali enakovredne mehanizme iz te direktive imenovalle obstoječe organe ali subjekte, ↻ [...] ↻ če je to združljivo s potrebo po zagotavljanju, da se naloge, ki so jim dodeljene na podlagi te direktive, izvajajo učinkovito in v celoti.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 33

(prilagojeno)

⇒ novo

- (42) Države članice bi morale sprejeti ukrepe za preprečevanje ali prepoved dejanj, povezanih s spodbujanjem spolne zlorabe otrok ~~in otroškega spolnega turizma~~ ☒ ter spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok na potovanjih in v turizmu ☒. Predvideli bi lahko različne preventivne ukrepe, kot so na primer oblikovanje in spodbujanje kodeksa ravnanja in samoregulativnih mehanizmov v turistični industriji, vzpostavitev etičnega kodeksa ali oznak kakovosti ⇒ ali uvedba izrecne politike ⇐ za turistične organizacije, ki ☒ da ☒ se borijo proti ~~otroškemu spolnemu turizmu~~ ☒ spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok na potovanjih in v turizmu ☒. ⇒ Države članice bi morale izkoristiti orodja, ki so jim na voljo v okviru prava EU, nacionalnega prava in mednarodnih sporazumov, za preprečevanje spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok v turizmu in na potovanjih prek njihovega ozemlja ali na njega, zlasti s sprejetjem ustreznih ukrepov po prejemu zadevnih informacij tretjih držav, vključno z izvedbo nadaljnjih kontrol ali izdajo zavrnitve vstopa v smislu Uredbe (EU) 2018/1861 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi schengenskega informacijskega sistema (SIS) na področju mejnih kontrol¹⁵. ⇐

¹⁵ Uredba (EU) 2018/1861 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. novembra 2018 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi schengenskega informacijskega sistema (SIS) na področju mejnih kontrol, o spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma ter o spremembi in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1987/2006 (UL L 312, 7.12.2018, str. 14, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1861/oj>).

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 34

(prilagojeno)

⇒ novo

- (43) Države članice bi morale oblikovati oziroma okrepiti politike za preprečevanje dejanj spolnega izkoriščanja in spolne zlorabe otrok, vključno z ukrepi za odvratanje in zmanjšanje povpraševanja, ki spodbuja vse oblike spolnega izkoriščanja otrok, ter ukrepi za zmanjšanje tveganja, da otroci postanejo žrtve, in sicer na podlagi ~~dejavnosti~~ ☒ kampanj ☒ obveščanja in ☒ ozaveščanja ☒ ~~osveščenosti~~ ⇒ , tudi za starše in oskrbovalce ter družbo na splošno, ⇐ ter programov izobraževanja in raziskav. Pri takih pobudah bi morale države članice sprejeti pristop, temelječ na pravicah otroka. Posebej pazljivo je treba zagotoviti, da so kampanje ~~za povečanje osveščenosti~~ ☒ ozaveščanja ☒ , ki so namenjene otrokom, primerne in dovolj razumljive ⇒ ter prilagojene posebnim potrebam otrok različnih starostnih skupin, vključno s predšolskimi otroki. Preventivni ukrepi bi morali celostno pristopati k pojavu spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, tako da obravnavajo njegovo spletno in nespletno razsežnost ter mobilizirajo vse zadevne zainteresirane strani. Zlasti ukrepi za spletno razsežnost bi morali vključevati razvoj veščin digitalne pismenosti, vključno s kritično interakcijo z digitalnim svetom, da se uporabnikom pomaga prepoznati poskuse spolne zlorabe otrok na spletu in se odzivati nanje, poiskati podporo in preprečiti njihovo izvedbo. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti preprečevanju spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, ki so v oskrbi zavoda in ne v družinski oskrbi ⇐ . ☒ Kjer še niso vzpostavljene, je treba ☒ ~~Preprečiti je treba~~ možnost vzpostavitve ⇒ namenskih ⇐ odprtih telefonskih ~~linij ali linij~~ ☒ števil ali števil ☒ za pomoč.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 35
(prilagojeno)

- (44) Glede sistema za prijave ☒ naznanitev ☒ spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok in pomoči otrokom, ki to potrebujejo, bi bilo treba spodbujati odprte telefonske številke, in sicer številko 116 000 za pogrešane otroke, številko 116 006 za žrtve kaznivih dejanj in številko 116 111 za otroke, kakor je določeno z Odločbo Komisije št. 2007/116/ES z dne 15. februarja 2007 o rezervaciji nacionalnega območja oštevilčenja, ki se začneja z 116, za usklajene številke za usklajene storitve z družbeno vrednostjo¹⁶, ter upoštevati izkušnje, pridobljene iz njihove uporabe.

↓ novo
↻ Svet

- (45) Organizacije, ki delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok, kot so članice mreže spletnih prijavnih točk združenja INHOPE, so že leta dejavne v več državah članicah ter sodelujejo z organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, da bi olajšale postopek odstranjevanja in naznanjanja gradiva spolne zlorabe otrok na spletu. To delo preprečuje ponovno viktimizacijo z omejevanjem širjenja nezakonitega gradiva na spletu in lahko organom preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj zagotovi dokaze o storjenih kaznivih dejanjih. Vendar se pravni okvir, v katerem delujejo, med državami članicami precej razlikuje in je v številnih primerih pomanjkljiv, saj niso opredeljene naloge, ki jih te organizacije lahko zakonito opravljajo, prav tako pa jim niso zagotovljeni ustrezni pogoji. Države članice ➡ **se spodbuja** Ⓒ ➡ [...] Ⓒ, da te organizacijeodobrijo za opravljanje ustreznih nalog, zlasti za obdelavo gradiva spolne zlorabe otrok, pri čemer se ta obdelava ne bi smela šteti za protipravno. Take odobritve se spodbujajo, saj povečujejo pravno varnost ter sinergije med nacionalnimi organi in drugimi akterji, vključenimi v boj

¹⁶ Odločba Komisije 2007/116/ES z dne 15. februarja 2007 o rezervaciji nacionalnega območja oštevilčenja, ki se začneja z „116“, za usklajene številke za usklajene storitve z družbeno vrednostjo (UL L 49, 17.2.2007, str. 30, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2007/116(1)/oj)).

proti spolni zlorabi otrok, ter podpirajo pravice žrtev z odstranjevanjem gradiva spolne zlorabe otrok iz javnega digitalnega prostora.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 36
(prilagojeno)
⇒ novo

- (46) Strokovnjaki, za katere je verjetno, da bodo prišli v stik z otroki žrtvami spolnega izkoriščanja in spolnih zlorab, bi morali biti ustrezno usposobljeni za prepoznavanje takih žrtev in za ravnanje z njimi. ⇒ Da bi zagotovili otrokom prijazno pravosodje med celotnim preiskovanjem in pregonom primerov spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, bi bilo treba, kadar ⇐ ~~Kadar~~ obstaja verjetnost stika z otroki žrtvami, ~~bi bilo treba~~ spodbujati usposabljanje naslednjih kategorij: policisti, državni tožilci, odvetniki, sodniki in sodni uradniki, osebje, ki se ukvarja z varstvom otrok in zdravstvenim varstvom, ⇒ strokovnjaki v sektorju izobraževanja, tudi v vzgoji in varstvu predšolskih otrok, in socialnih službah ter ponudniki podpornih storitev za žrtve in storitev obnavljalne pravičnosti, ⇐ lahko pa to vključuje tudi druge skupine oseb, za katere je verjetno, da bodo pri svojem delu prišle v stik z otroki žrtvami spolnega izkoriščanja ali spolnih zlorab.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 37
(prilagojeno)
⇒ Svet

- (47) Da bi preprečili dejanja spolnega izkoriščanja in spolne zlorabe otrok, bi morali storilec kaznivih dejanj zoper spolno nedotakljivost predlagati sodelovanje v intervencijskih programih ali ukrepih. Ti intervencijski programi ali ukrepi bi morali biti široko zastavljeni in prilagodljivi ter se osredotočiti na zdravstvene in psihosocialne vidike, obenem pa bi ~~bili~~ ☒ morali biti ☒ neobvezni. Ti intervencijski programi ali ukrepi ne vplivajo na intervencijske programe ali ukrepe, ki jih nalagajo pristojni pravosodni organi. ⇒ Države članice se spodbuja, naj zagotovijo, da so programi in ukrepi dostopni brez nepotrebnih omejitev v skladu z nacionalnimi standardi. ☒

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 38

⇒ novo

⇒ Svet

- (48) ~~Intervencijski programi ali ukrepi niso samodejna pravica.~~ Država članica odloči, kateri intervencijski programi ali ukrepi so ustrezni ⇒ [...] ☹ ⇒, pri čemer je treba zagotoviti, da so ti zadevni programi ali ukrepi dostopni ⇒ [...] ☹ v skladu z nacionalnimi standardi ⇒ [...] ☹. Poleg tega bi morali posamezniki, ☹ ki so v strahu, da bi lahko storili kaznivo dejanje, ⇒ [...] ☹ ⇒ imeti dostop do ☹ teh programov ali ukrepov ⇒ [...] ☹ ⇒ brez nepotrebnih omejitev ⇒ [...] ☹ ☹ ⇒ [...] ☹ ⇐

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 39

(prilagojeno)

⇒ novo

- (49) Da se prepreči in zmanjša povratništvo, bi bilo treba storilce kaznivih dejanj oceniti glede na nevarnost, ki jo predstavljajo, in glede na morebitno tveganje ponovitve kaznivega dejanja zoper spolno nedotakljivost otrok. Ureditev podrobnosti v zvezi s to oceno, kot so vrsta organa, ki bi moral biti pristojen za odredbo in izvedbo ocene, trenutek med kazenskim postopkom ali po njem, ko naj se ocena izvede, pa tudi ureditev podrobnosti o učinkovitih intervencijskih programih ali ukrepih, ki bi se naj zagotovili po tej oceni, bi morala biti skladna z notranjimi postopki držav članic. Zaradi istega cilja preprečiti in zmanjšati povratništvo bi bilo treba storilcem kaznivih dejanj omogočiti tudi sodelovanje v učinkovitih prostovoljnih intervencijskih programih ali ukrepih. Ti intervencijski programi ali ukrepi se ne bi smeli prekrivati z nacionalnimi sistemi za zdravljenje oseb ~~z duševno prizadetostjo~~ ⇒ s težavami v duševnem zdravju ter bi morali biti dostopni in cenovno ugodni v skladu z nacionalnimi standardi zdravstvenega varstva, na primer kar zadeva njihovo upravičenost do povračila v okviru zdravstvenih sistemov držav članic ⇐.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 40

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (50) Kadar je glede na nevarnost, ki jo predstavljajo storilci kaznivih dejanj, in morebitno tveganje ponovitve kaznivega dejanja primerno, bi bilo treba obsojenim storilcem kaznivih dejanj začasno ali trajno preprečiti izvajanje vsaj tistih poklicnih dejavnosti, ki vključujejo neposredne in redne stike z otroki ⇒ , dejavnosti v organizacijah za otroke ali dejavnosti v organizacijah, ki delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok ⇐ . Kadar delodajalci zaposlujejo na delovna mesta, ki vključujejo neposredne in redne stike z otroki, ~~imajo pravico biti obveščeni~~ ⇒ bi morali zahtevati informacije o ⇐ obstoječih dokončnih obsodbah za kazniva dejanja zoper spolno nedotakljivost otrok, vpisanih v kazensko evidenco, ali o obstoječih prepovedih opravljanja poklica. Za namene te direktive bi izraz „delodajalec“ moral ⇐ v vsakem primeru ⇐ pomeniti ⇐ [...] ⇐ ⇐ delodajalce, ki delujejo v sektorjih zaščite otrok, izobraževanja, otroškega varstva in zdravstvenega varstva, ter ⇐ osebe, ki vodijo prostovoljske organizacije na področju varstva oziroma nege otrok, kjer imajo zaposleni neposredne in redne stike z otroki ⇐ [...] ⇐ . ⇐ Države članice lahko v skladu z nacionalnim pravom sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi dejavno spodbujajo preverjanje oseb, ki delajo v neposrednem in občasnem stiku z otroki. V tej direktivi izraz „redni stiki z otroki“ pomeni, da so vanj zajete le dejavnosti z otroki na strukturirani podlagi. ⇐ Način, kako je taka informacija podana, na primer z dostopom ⇐ ⇐ prek ⇐ zadevne osebe, in natančno vsebino takih informacij, pomen organiziranih prostovoljskih dejavnosti ter pojem neposrednih in rednih stikov z otroki bi bilo treba opredeliti v skladu z nacionalnim pravom. ⇒ Vendar bi morale informacije, ki jih en pristojni organ posreduje drugemu, vsebovati vsaj vse ustrezne evidence, ki jih katera koli država članica hrani v svojih nacionalnih kazenskih evidencah, in vse ustrezne evidence, ki jih je mogoče preprosto pridobiti od tretjih držav, kot so informacije, ki jih je mogoče pridobiti od Združenega kraljestva prek kanala, vzpostavljenega v skladu z naslovom IX tretjega dela Sporazuma o

trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani¹⁷. ⇐

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 41

⇒ novo

☞ Svet

- (51) ⇒ Na področju spolne zlorabe otrok je posebej razširjeno in zaskrbljujoče, da se storilci kaznivih dejanj po obsodbi ali prepovedi opravljanja dejavnosti preselijo v drugo jurisdikcijo in tako ponovno pridobijo dostop do otrok. Zato je nujno sprejeti vse potrebne ukrepe, da se ☞ [...] ☞ ta pojav ☞ prepreči. ⇐ Ta direktiva upošteva dejstvo, da imajo do kazenskih evidenc dostop le pristojni organi ali zadevna oseba, pri tem pa so ustrezno upoštevane tudi razlike v pravni tradiciji držav članic. Direktiva ne nalaga obveznosti sprememb nacionalnih sistemov ureditve kazenskih evidenc ali načina dostopanja do njih.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 42

⇒ novo

☞ Svet

- (52) ⇒ ☞ [...] ☞ ⇐ Namen direktive ni usklajevanje pravil glede privolitve zadevne osebe ob izmenjavi informacij iz kazenskih evidenc, torej ali je treba privolitev te osebe zahtevati ali ne. Ne glede na to, ali se v skladu s pravili iz nacionalne zakonodaje privolitev mora zahtevati ali ne, ta direktiva ne nalaga obveznosti sprememb s tem povezane nacionalne zakonodaje in nacionalnih postopkov.

¹⁷ UL L 149, 30.4.2021, str. 10,

ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj)[http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj).

- (53) Države članice lahko preučijo možnost sprejetja drugih upravnih ukrepov za storilce kaznivih dejanj iz te direktive, kot na primer ukrep registracije v evidenci storilcev spolnih deliktov. Za dostop do teh evidenc bi morale veljati omejitve, skladne z nacionalnimi ustavnimi načeli in veljavnimi standardi varstva podatkov, na primer z omejitvijo dostopa na pravosodne organe oziroma organe odkrivanja in pregona.

(prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (54) Države članice ~~se spodbuja, naj~~ ⇒ bi morale s potrebnimi ukrepi in ⇐ v sodelovanju s civilno družbo ~~oblikujejo~~ ⇒ vzpostaviti ⇐ mehanizme za zbiranje podatkov ~~ali središč~~ na nacionalni, lokalni ali regionalni ravni za namene opazovanja in ocenjevanja pojava spolnega ~~zlorabljanja~~ ⊗ zlorabe ⊗ in spolnega izkoriščanja otrok ⇒ , med drugim na podlagi širših obveznosti zbiranja podatkov iz Direktive [.../...] [direktiva o pravicah žrtev, prenovitev] in Uredbe (EU) [uredba o preprečevanju spolne zlorabe otrok in boju proti njej] ⇐ . Da bi lahko pravilno ocenili rezultate ukrepov za preprečevanje spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok in ~~otroške pornografije~~ ⊗ gradiva spolne zlorabe otrok ⊗ , bi morala Unija še naprej razvijati svoje delo ~~na osnovi~~ ⊗ v zvezi s ⊗ takšnimi metodologijami in metodami za zbiranje podatkov, ki bi omogočale primerljivo statistiko. ⇒
- ⇒ [...] ⇐

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 45

- (55) Države članice bi morale ustrezno ukrepati za vzpostavitev informacijskih služb, ki bi zagotavljale informacije o prepoznavanju znakov spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja.
-

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 46
(prilagojeno)

⇒ novo

- (56) ~~Otroška pornografija, ki zajema podobe spolne zlorabe otroka,~~ ☒ Gradivo spolne zlorabe otrok ☒ je posebna vrsta vsebine, ki ne pomeni izražanja mnenja. Za boj proti ~~otroški pornografiji~~ ☒ temu gradivu ☒ je nujno treba storilcem kaznivih dejanj otežiti nalaganje takih vsebin na javno dostopni splet in tako zmanjšati ~~obtoke~~ ☒ kroženje ☒ gradiva ☒ spolne ☒ zlorabe otrok. Zato so potrebni ukrepi odstranitve teh vsebin in prijetje okrivljenih proizvodnje, ☒ distribuiranja ☒ ~~razširjanja~~ ali prenašanja ~~podob~~ ☒ gradiva ☒ spolne zlorabe otrok s spleta. V podporo prizadevanjem Unije v boju proti ~~otroški pornografiji~~, ☒ gradivu spolne zlorabe otrok ☒ bi morale države članice po najboljših močeh sodelovati s tretjimi državami in tako skušati odstraniti tovrstne vsebine s strežnikov na ~~svojem~~ ⇒ njihovem ⇐ ozemlju.

↓ novo

- (57) Prizadevanja držav članic za zmanjšanje kroženja gradiva spolne zlorabe otrok, vključno s sodelovanjem s tretjimi državami na podlagi te direktive, ne bi smela vplivati na Uredbo (EU) 2022/2065, Uredbo (EU) 2021/1232 in [.../.../ uredbo o določitvi pravil za preprečevanje spolne zlorabe otrok in boj proti njej]. Za spletne vsebine, ki pomenijo kazniva dejanja iz te direktive ali jih omogočajo, bodo veljali ukrepi v skladu z Uredbo (EU) 2022/2065 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁸ v zvezi z nezakonitimi vsebinami.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 47
(prilagojeno)

⇒ novo

- (58) Vendar odstranjevanje ~~tevrstnih vsebin~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ pri viru kljub prizadevanjem ☒ držav članic ☒ ni vedno mogoče, kadar se izvorno gradivo ne nahaja v Uniji, bodisi ker država, v kateri so strežniki, ni pripravljena sodelovati ~~ali~~ bodisi ker je postopek za odstranitev gradiva v zadevni državi posebej dolg. Zato bi bilo mogoče vzpostaviti tudi mehanizme za preprečevanje dostopa z ozemlja Unije do spletnih strani, za katere je ugotovljeno, da vsebujejo ali razširjajo ~~otroško pornografijo~~ ☒ gradivo spolne zlorabe otrok ☒ . Ukrepi, ki jih države članice sprejmejo v skladu s to direktivo za odstranitev ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ , po potrebi pa tudi za blokiranje spletnih strani, ki ~~je~~ ☒ ga ☒ vsebujejo, ☒ lahko ☒ temeljijo na različnih vrstah javnega delovanja, ☒ na primer na ☒ zakonodajnem, nezakonodajnem, pravosodnem ali drugem. Ob tem ta direktiva ne posega v prostovoljno ukrepanje spletne panoge za preprečitev zlorabe njenih storitev ali v podporo držav članic takšnemu delovanju. Ne glede na podlago ☒ ali način ☒ ukrepanja bi morale države članice zagotoviti ustrezno raven pravne varnosti in predvidljivosti za uporabnike in ponudnike storitev. Vzpostaviti in

¹⁸ Uredba (EU) 2022/2065 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. oktobra 2022 o enotnem trgu digitalnih storitev in spremembi Direktive 2000/31/ES (Akt o digitalnih storitvah) (UL L 277, 27.10.2022, str. 1).

okrepiti je treba sodelovanje med organi javne uprave, tako zaradi odstranjevanja vsebin zlorabe otrok kot zaradi preprečevanja dostopa do teh vsebin, zlasti za zagotovitev popolnosti nacionalnih seznamov spletnih strani, ki vsebujejo ~~otroško pornografijo~~ ☒ gradivo spolne zlorabe otrok, ☒ in v izognitev podvajanju dela. Pri vseh teh ukrepih je treba upoštevati pravice končnih uporabnikov, obstoječe pravne in pravosodne postopke ter skladnost z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah. ~~V okviru programa za varnejši splet je bilo vzpostavljeno omrežje odprtih telefonskih števil, katerega namen je zbirati informacije ter zagotoviti pokritost in izmenjavo poročil o glavnih vrstah nezakonitih spletnih vsebin.~~

⇒ Mreža prijavnih točk¹⁹, ki jo sofinancira EU, obravnava naznanitve gradiva domnevne spolne zlorabe otrok, ki jih anonimno prejme od javnosti, ter sodeluje z organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj in panogo na nacionalni, evropski in svetovni ravni, da bi se zagotovila hitra odstranitev tovrstnih vsebin. ☐

¹⁹ Trenutno v okviru programa Digitalna Evropa.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 48

~~48. Cilj te direktive so spremembe in razširitev področja uporabe določb Okvirnega sklepa 2004/68/PNZ. Ker so spremembe vsebinske in jih je veliko, bi bilo treba navedeni okvirni sklep za države članice, ki sodelujejo pri sprejemanju te direktive, zaradi jasnosti v celoti nadomestiti.~~

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 49
(prilagojeno)

- (59) Ker ~~države članice same ne morejo zadovoljivo doseči~~ cilja te direktive, namreč boja proti spolni zlorabi, ☒ in ☒ spolnemu izkoriščanju otrok ter ~~otroški pornografiji~~ ☒ gradivu spolne zlorabe otrok, ☒ ☒ države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se ☒ in ~~ga je~~ zaradi obsega in učinkov ☒ ukrepa ☒ lažje doseči ☒ doseže ☒ na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. ~~Skladno~~ ☒ V skladu ☒ z načelom sorazmernosti iz ~~istega~~ ☒ navedenega ☒ člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za ~~uresničitev~~ ☒ doseganje ☒ navedenega cilja.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 50

- (60) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in načela, priznana zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, predvsem človekovo dostojanstvo, prepoved mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, otrokove pravice, pravico do svobode in varnosti, pravico do svobode izražanja in obveščanja, pravico do varstva osebnih podatkov, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in poštenega sojenja ter načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni. Namen te direktive je zagotovitev spoštovanja navedenih pravic in načel v celoti in jo je treba ustrezno izvajati.

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 51

~~51. V skladu s členom 3 Protokola (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, sta Združeno kraljestvo in Irska uradno izrazila željo po sodelovanju pri sprejetju in uporabi te direktive.~~

↓ novo

☞ Svet

- (61) [V skladu s členom 3 in členom 4a(1) Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, je Irska [s pismom z dne ☞ [...] ☞ 12. junija 2024 ☞] podala uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi te direktive.]

☞ [...] ☞

↓ 2011/93/EU uvodna izjava 52

(62) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju te direktive, ki zato zanje ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.

↓ novo

(63) Obveznost prenosa te direktive v nacionalno pravo bi morala biti omejena na tiste določbe, ki so bile v primerjavi s predhodno direktivo vsebinsko spremenjene. Obveznost prenosa nespremenjenih določb izhaja iz predhodne direktive.

↻ [...] ↻

↓ novo

(64) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede roka za prenos v nacionalno pravo direktive, ki je naveden v Prilogi I –

↓ 2011/93/EU

⇒ Svet

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

~~Vsebina~~ ☒ Predmet urejanja ☒

Ta direktiva določa minimalna pravila glede opredelitve kaznivih dejanj in ~~☐ [...] ☐~~ ☒ kazni ☐ na področju spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ in pridobivanja otrok za spolne namene. Prav tako uvaja določbe za okrepitev preprečevanja tovrstnih kaznivih dejanj in zaščite žrtev teh dejanj.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 2

Opredelitve pojmov

~~Za namene te direktive~~ ☒ V tej direktivi ☒ se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „otrok“ pomeni osebo do 18 let starosti;
- (2) „starost, ko oseba lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost“ pomeni starost, pod katero je v skladu z nacionalnim pravom prepovedano sodelovanje v spolnih dejanjih z otrokom;

(3) „~~otroška pornografija~~“ ☒ gradivo spolne zlorabe otrok“ ☒ pomeni:

- (a) vsako gradivo, ki vizualno prikazuje otroka v dejanskem ali simuliranem spolnem aktu;
- (b) ➡ vsako ⬅ prikazovanje spolnih organov otroka predvsem za spolne namene;
- (c) vsako gradivo, ki vizualno prikazuje katero koli osebo, ki je videti kot otrok, v dejanskem ali simuliranem spolnem aktu, ali vsakršno prikazovanje spolnih organov osebe, ki je videti kot otrok, predvsem za spolne namene; ~~ali~~
- (d) realistične podobe ➡, reprodukcije ali predstavljanja ➡²⁰⬅ otroka v spolnem aktu ali ~~realistične podobe~~ spolnih organov otroka predvsem za spolne namene;

↓ novo

➡ Svet

(e) ➡ [...] ⬅

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

(4) „~~otroška prostitucija~~“ ☒ izkoriščanje otrok za prostitucijo“ ☒ pomeni vključitev otroka v spolna dejanja, za katera je izplačan ali obljubljen denar ali druga oblika plačila ali nadomestila v zameno za otrokovo sodelovanje v spolnih dejanjih, ne glede na to, ali se to plačilo, obljuba ali nadomestilo da otroku ali tretji osebi;

²⁰ Dodana bo uvodna izjava s podrobnejšo pojasnitvijo, kaj ta pojem zajema in izključuje, s sklicevanjem na otrokom podobne spolne robote in lutke. Nekatere delegacije še vedno pozivajo, naj se vključi ločena določba, s katero bi inkriminirali otrokom podobne spolne robote in lutke.

- (5) „~~pornografska~~ ☒ predstava spolne zlorabe otrok ☒“ pomeni prikazovanje za publiko v živo, tudi z uporabo informacijske in komunikacijske tehnologije:
- (a) otroka, ~~ki je vključen~~ v dejanske~~m~~ ali simulirane~~m~~ spolne~~m~~ dejanje, ☒ aktu ☒ ali
 - (b) otrokovih spolnih organov predvsem za spolne namene;
- (6) „pravna oseba“ pomeni subjekt, ki ima v skladu s pravom, ki se uporablja, ~~status pravne~~ osebe~~nost~~, razen državnih organov ali organov javne uprave, ki izvršujejo državno oblast, in javnih mednarodnih organizacij~~;~~

↓ novo

- (7) „storitev informacijske družbe“ pomeni storitev, kakor je opredeljena v členu 1, točka (b), Direktive (EU) 2015/1535²¹;
- (8) „vrstniki“ pomeni osebe, ki so si blizu po starosti ter stopnji psihičnega in fizičnega razvoja ali zrelosti.

²¹ Direktiva (EU) 2015/1535 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. septembra 2015 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih predpisov in pravil za storitve informacijske družbe (kodificirano besedilo) (UL L 241, 17.9.2015, str. 1).

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 3

Kazniva dejanja spolne zlorabe

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so ~~☞~~ ☞ naklepna ☞ dejanja iz odstavkov 2 do ~~☞ [...]~~ ☞ ☞ 6a ☞ kazniva.
2. Kdor povzroči, da je otrok, ki še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, v spolne namene priča spolnemu dejanju, tudi če mu pri tem dejanju ni treba sodelovati, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot eno leto zapor.
3. Kdor povzroči, da je otrok, ki še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, v spolne namene priča spolni zlorabi, tudi če mu pri tem dejanju ni treba sodelovati, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot dve leti zapor.
4. Kdor sodeluje v spolnem dejanju ~~☞~~, ki ni dejanje iz odstavka 6, ☞ z otrokom, ki še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, ~~☞~~ ali povzroči, da ta otrok sodeluje v spolnem dejanju s ~~☞ [...]~~ ☞ ☞ tretjo ☞ osebo, ☞ se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot ~~☞ [...]~~ ☞ ☞ pet ☞ let zapor.

 Svet

4a. Kdor sodeluje v spolnem dejanju, ki ni dejanje iz odstavka 6a, z otrokom, ki je dopolnil starost, ko lahko privoli v spolnost, in ki ne privoli v spolno dejanje, ali povzroči, da ta otrok sodeluje v spolnem dejanju brez privolitve s tretjo osebo, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot dve leti zapor.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

 Svet

5. Kdor sodeluje v spolnem dejanju z otrokom  ali povzroči, da ta otrok sodeluje v spolnem dejanju s tretjo osebo, kot je navedeno v odstavkih 4 in 4a,  ob:

- (a) zlorabi priznanega položaja zaupanja, avtoritete ali vpliva nad otrokom, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot ~~osem~~  10  let zapor, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~  privoli v  spolnost, in ni nižja kot  [...]  ~~pet~~  leta zapor, če je ta starost dopolnjena; ali
- (b) zlorabi posebej ranljivega položaja otroka, zlasti zaradi  [...]  ~~invalidnosti~~  ali zaradi odvisnosti od drugih, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot ~~osem~~  10  let zapor, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~  ~~na~~  privoli v  spolnost, in ni nižja kot  [...]  ~~pet~~  leta zapor, če je ta starost dopolnjena; ali
- (c) uporabi prisile, sile ali grožnje, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot  [...]  ~~10~~  let zapor, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~  ~~na~~  privoli v  spolnost, in ni nižja kot  [...]  ~~pet~~  let zapor, če je ta starost dopolnjena.

 [...] 

↓ novo

↻ Svet

☞ [...] ☞ ☞ 6. ☞ Naslednja naklepna dejanja se kaznujejo s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot ☞ [...] ☞ ☞ 10 ☞ let zapora:

- (a) sodelovanje z otrokom, ki še ni dopolnil starosti, ko lahko privoli v spolnost, v ☞ [...] ☞ ☞ spolnem ☞ dejanju, pri katerem pride do vaginalne ☞ ali ☞ analne ☞ [...] ☞ penetracije ☞ [...] ☞ s katerim koli delom telesa ali predmetom ☞ ali ☞ oralne penetracije s spolovilom²² ☞ ;
- (b) povzročitev, da otrok, ki še ni dopolnil starosti, ko lahko privoli v spolnost, sodeluje s ☞ tretjo ☞ ☞ [...] ☞ osebo v ☞ [...] ☞ ☞ spolnem ☞ dejanju, pri katerem pride do vaginalne ☞ ali ☞ analne ☞ [...] ☞ penetracije ☞ [...] ☞ s katerim koli delom telesa ali predmetom ☞ ali ☞ oralne penetracije s spolovilom. ☞ .

↻ Svet

6a. Naslednja naklepna dejanja se kaznujejo s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot pet let zapora:

- (a) sodelovanje z otrokom, ki je dopolnil starost, ko lahko privoli v spolnost, in ki ne privoli v spolno dejanje, v spolnem dejanju, pri katerem pride do vaginalne ali analne penetracije s katerim koli delom telesa ali predmetom ali oralne penetracije s spolovilom;

²² Dodano za upoštevanje poziva k razlikovanju kazni za dejanja oralne penetracije s predmetom ali deli telesa, ki niso spolovila. Besedilo „spolne narave“ je bilo črtano, saj je zdaj uporabljen izraz „spolno dejanje“ (namesto „kakršno koli dejanje“ v prejšnji ubeseditvi), zaradi česar zadevna podrobnost ni potrebna.

(b) povzročitev, da otrok, ki je dopolnil starost, ko lahko privoli v spolnost, in ki ne privoli v spolno dejanje, sodeluje s tretjo osebo v spolnem dejanju, pri katerem pride do vaginalne ali analne penetracije s katerim koli delom telesa ali predmetom ali oralne penetracije s spolovilom.

U Svet

6b. Države članice lahko sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se dejanja, opisana v odstavku 5, uporabljajo tudi za kazniva dejanja iz odstavkov 6 in 6a, pri čemer določijo strožje kazni.

↕ novo

➡ Svet

7. Za namene odstavkov ➡ [...] ⚙ ➡ 4a in 6a ⚙ države članice zagotovijo, da:

U Svet

➡ Svet

(a) se šteje, da privolitev obstaja le, kadar je dana hote na podlagi otrokove svobodne volje, ki se presoja v okviru danih okoliščin; ➡ [...] ⚙

(b) se privolitev lahko prekliče v katerem koli trenutku pred ali med dejanjem.

↓ novo

↻ Svet

8. ↻ [...] ↻

9. ↻ [...] ↻

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

Člen 4

Kazniva dejanja spolnega izkoriščanja

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so naklepna dejanja iz odstavkov 2 do 7 kazniva.
2. Kdor povzroči sodelovanje otroka v ~~pornografski~~ predstavi ☒ spolne zlorabe otrok ☒ ali ga za tako sodelovanje novači ali od tega pridobiva korist ali na drugačen način izkorišča otroka v te namene, se kaznuje s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot pet let zapora, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, in ni nižja kot dve leti zapora, če je ta starost dopolnjena.
3. Kdor otroka sili ali prisili k sodelovanju v ~~pornografski~~ predstavi ☒ spolne zlorabe otrok ☒ ali mu s tem namenom grozi, se kaznuje s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot osem let zapora, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, in ni nižja kot pet let zapora, če je ta starost dopolnjena.

4. Kdor zavestno obišče ~~pornografske~~ predstavo ☒ spolne zlorabe otrok ☒ , v kateri sodelujejo otroci, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot dve leti zapor, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, in ni nižja kot eno leto zapor, če je ta starost dopolnjena.
5. Kdor povzroči sodelovanje otroka v ~~otroški prostituciji~~ ☒ izkoriščanju za prostitucijo ☒ ali ga za tako dejanje novači ali od tega pridobiva korist ali na drugačen način izkorišča otroka v te namene, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot osem let zapor, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, in ni nižja kot pet let zapor, če je ta starost dopolnjena.
6. Kdor otroka sili ali prisili v ☒ izkoriščanje za ☒ ~~otroške~~ prostitucijo ali mu s tem namenom grozi, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot 10 let zapor, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, in ni nižja kot pet let zapor, če je ta starost dopolnjena.
7. Kdor sodeluje v spolnem dejanju z otrokom s pomočjo ~~otroške prostitucije~~ ☒ izkoriščanja za prostitucijo ☒ , se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot ➡ pet ⬅ ➡ [...] ⬅ let zapor, če otrok še ni dopolnil starosti, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, in ni nižja kot ➡ dve leti ⬅ ➡ [...] ⬅ zapor, če je ta starost dopolnjena.

Člen 5

Kazniva dejanja v zvezi z ~~otroško pornografijo~~ ☒ gradivom spolne zlorabe otrok ☒

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so protipravno storjena naklepna dejanja iz odstavkov 2 do 6 kazniva.
2. Kdor pridobi ali ~~ima otroško pornografijo~~ ☒ poseduje gradivo spolne zlorabe otrok ☒, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot eno leto zapor.
3. Kdor zavestno pridobi dostop do ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ z uporabo informacijske in komunikacijske tehnologije, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot eno leto zapor.
4. Kdor ☒ distribuira ☒ dostavi, ☒ razširja ☒ razpošlje ali posreduje ~~otroško pornografijo~~ ☒ gradivo spolne zlorabe otrok ☒, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot dve leti zapor.
5. Kdor ponudi, preskrbi ali omogoči dostop do ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot dve leti zapor.
6. Kdor proizvede ~~otroško pornografijo~~ ☒ gradivo spolne zlorabe otrok ☒, se kaznuje s kaznijo zapor, katere zgornja meja ni nižja kot tri leta zapor.

↴ novo

↻ Svet

7. ➡ [...] ☹ ➡ Za dejanja iz odstavkov 2, 3 in 4 ➡ se ☹ ne šteje, da so bila storjena protipravno, če jih stori zlasti organizacija s sedežem v državi članici, ki deluje v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok, ➡ [...] ☹ ➡ na primer če ☹ so jo odobrili pristojni organi te države članice, ali se storijo v njenem imenu in pod njeno odgovornostjo, kadar so bila storjena v skladu s pogoji, določenimi v taki odobritvi.

➡ [...] ☹ ➡ Države članice se spodbuja, naj zagotovijo, da ☹ imajo organizacije, ki ➡ [...] ☹ ➡ delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok iz prvega pododstavka ☹, potrebno strokovno znanje ➡ [...] ☹, da so vzpostavljeni ustrezni mehanizmi poročanja in nadzora, ki zagotavljajo, da ➡ takšne ☹ organizacije delujejo hitro, skrbno in v javnem interesu ➡ [...] ☹ ter da ➡ [...] ☹ uporabljajo varne komunikacijske kanale za izvajanje ukrepov, ki jih zajema odobritev.

8. ➡ [...] ☹

9. Vsaka država članica lahko določi, ali se ta člen uporablja tudi za primere ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒ iz člena 2 ☒, točka 3(c) ☒ ~~(e)(iii)~~, v katerih ☒ katerem ☒ je oseba, ki je videti kot otrok, v času prikazovanja dejansko stara 18 let ali več.

10. ~~Vsaka država članica lahko določi, ali se odstavka 2 in 6 tega člena uporabljata za primere, v katerih je ugotovljeno, da ima tisti, ki je proizvedel pornografsko gradivo, opredeljeno v členu 2(e)(iv), to gradivo izključno za svoje zasebne namene in pod pogoji, da za izdelavo ni uporabil pornografskega gradiva, kot je opredeljeno v členu 2(e)(i),(ii) ali (iii) ter da to dejanje ne predstavlja tveganja razširjanja gradiva.~~

Vsaka država članica lahko določi, ali se odstavka 2 in 6 tega člena uporabljata za primere, v katerih je ugotovljeno, da ima oseba, ki je ustvarila gradivo spolne zlorabe otrok, opredeljeno v členu 2(3)(d), to gradivo izključno za svoje zasebne namene, pod pogojem, da za njegovo izdelavo ni uporabila gradiva spolne zlorabe otrok, kot je opredeljeno v členu 2(3)(a),(b) ali (c).

Člen 5a

Kazniva dejanja v zvezi z navodili za spolno zlorabo in spolno izkoriščanje otrok ali pridobivanje otrok za spolne namene

Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se naslednja naklepna dejanja, kadar so storjena protipravno, kaznujejo s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot eno leto zapora:

- (a) distribuiranje, razširjanje ali posredovanje,
- (b) ponujanje, dobavljanje ali omogočanje dostopa do,
- (c) ustvarjanje,
- (d) posedovanje

kakršnega koli gradiva, ne glede na njegovo obliko, ki je namenjeno zagotavljanju nasvetov ali navodil o načinih storitve katerega od kaznivih dejanj iz člena 3, 4, 5 ali 6 te direktive.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

Člen 6

Pridobivanje otrok za spolne namene

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da ~~se~~ ☒ je naslednje ☒ naklepno dejanje odrasle osebe ☒ kaznivo: ☒

- (a) ~~ki~~ ☒ nagovarjanje, ☒ z uporabo informacijske in komunikacijske tehnologije, ~~nagovarja~~ otroka, ki še ni dopolnil starosti, ko lahko privoli v spolnost, k srečanju ⇒ , bodisi spletnemu bodisi v živo, ⇐ z namenom storitve kaznivega dejanja iz člena 3(4) ⇒ , (5) in (6) ➡ [...] ⚡ ⇐ ➡ ter ⚡ člena 5(6) ~~in~~ ☒ , če ☒ temu nagovarjanju sledijo še druga materialna dejanja, ki imajo za posledico srečanje, se kaznuje s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot eno leto zapora;

↓ novo

↻ Svet

- (b) dejanje iz prvega pododstavka se kaznuje s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot dve leti zapora, če se uporabi prisila ➡ [...] ⚡ ali grožnje.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da ~~je~~ ☒ se ☒ ☐ [...] ☐ dejanje odrasle osebe, ki ☐ z uporabo informacijske in komunikacijske tehnologije nagovarja otroka, ~~ki še ni dopolnil starosti, ko lahko privoli v spolnost,~~ ☐ ki še ni dopolnil starosti, ko lahko privoli v spolnost, ☐ k ☐ [...] ☐ ustvarjanju ali deljenju ~~otroške pornografije~~ ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒, v ☐ katerem ☐ bi bil prikazan, ~~kazniv~~ ☒ kaznuje ☒ ⇒ ☐ [...] ☐.

↻ Svet

Kadar otrok dopolni starost, ko lahko privoli v spolnost, se ravnanje iz prvega pododstavka kaznuje, če se uporabi prisila ali grožnje.

⇒ novo

↻ Svet

Dejanje iz prvega pododstavka se kaznuje s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot eno leto zapora, če se uporabi prisila ☐ [...] ☐ ali grožnje.

3. ☐ [...] ☐

↓ novo

↻ Svet

Člen 7

Nagovarjanje k ↻ pretakanju v živo ☹ spolne zlorabe ↻ ali spolnega izkoriščanja otrok ☹

Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se naklepno obljubljanje ali izplačilo denarja ali druge oblike plačila ali nadomestila ↻ [...] ☹ z namenom ↻ [...] ☹ ↻ pridobitve dostopa do pretakanja v živo dejanj v okviru ☹ kaznivih dejanj iz člena 3(4), ↻ (4a) ☹ (5), (6), ↻ [...] ☹ ↻ in (6a) ☹, člena 4(2) ali (3) ali člena 5(6)²³, kaznuje s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot ↻ [...] ☹ ↻ eno leto ☹ zapora.

↓ novo

↻ Svet

Člen 8

Upravljanje spletne storitve za namene spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok

Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se namerno upravljanje ali vodenje storitve informacijske družbe, ki je ↻ [...] ☹ ↻ zasnovana ali prilagojena tako, da ☹ olajšuje ↻ [...] ☹ storitev kaznivih dejanj iz členov 3 do 7, kaznuje s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot eno leto zapora.

²³ Zadevna sklicevanja bodo ponovno pregledana, ko bo besedilo skoraj dokončno oblikovano.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 9

Napeljevanje, pomoč in podpiranje ter poskus

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da je napeljevanje k storitvi kaznivih dejanj iz členov 3 do 6, kakor tudi pomoč in podpiranje pri njihovi storitvi, kaznivo.
2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da je poskus storitve kaznivih dejanj iz člena 3(4), (5) ~~in~~ (6) ~~⇒~~ [...] ~~⇒~~ in (6a) ~~⇒~~ člena 4(2), (3), (5), (6) in (7) ~~in~~ ter ~~⇒~~ [...] ~~⇒~~ člena 5(4), (5) in (6) ~~⇒~~ [...] ~~⇒~~ kazniv.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

☞ Svet

Člen 10

~~Sporazumna~~ Spolna dejanja ☒ s privolitvijo ☒

1. Države članice lahko določijo, ali se člen 3(2), ☞ [...] ☞ (4) ☞ in (6)²⁴ ☞ uporablja za ~~sporazumna~~ spolna dejanja ☒ s privolitvijo ☒ med vrstniki, ~~ki so si blizu po starosti in stopnji psihičnega in fizičnega razvoja ali zrelosti~~ pod pogojem, da navedena dejanja ne vključujejo zlorabe ☞ ali izkoriščanja. ☞
2. Države članice lahko določijo, ali se člen 4(4) uporablja za ~~pornografske~~ predstavo v okviru ~~sporazumnih~~ odnosov ☒ s privolitvijo ☒, kadar je otrok ~~dosegel~~ ☒ dopolnil ☒ starost, ko lahko ~~pristane na~~ ☒ privoli v ☒ spolnost, ali med vrstniki, ~~ki so si blizu po starosti in stopnji psihičnega in fizičnega razvoja in zrelosti~~ pod ~~pogoji~~ pogojem, da navedena dejanja ne vključujejo zlorabe ali izkoriščanja ter da za to ~~pornografske~~ predstavo ni bil izplačan denar ali druga oblika plačila ali nadomestila.

²⁴ Vključitev sklicevanj na člen 3 bo obravnavana, ko bo zadevna določba skoraj dokončno oblikovana.

3. Države članice lahko določijo, ali se člen 5(2) ⇒ , (3), (4) ⇐ in (6) uporablja za osebe, ki pridobijo, ~~imajo~~ ☒ posedujejo ☒ ali proizvedejo ⇒ gradivo oziroma dostopajo do ⇐ gradiva, ki vključuje ~~otroške pornografije z otroki~~ ⇒ ⇐ [...] ⇐ : ⇐

☒ (a) ☒ ☒ ⇐ [...] ⇐ ⇐ otroke ⇐ ☒ v starosti, ko lahko pristanejo na ☒ privolijo v ☒ spolnost ☒ , ali ☒

⇒ (b) otroke ⇐ [...] ⇐ in njihove vrstnike, ⇐

pod ~~pogoji~~ pogojem, da je ta gradiva to gradivo pridobila, jih ima ⇐ [...] ⇐ ⇐ ustvarijo, ga pridobijo, ⇐ ⇐ [...] ⇐ ⇐ posedujejo ali do njega dostopajo osebe, vključene ⇐ ⇐ [...] ⇐ ⇐ s privolitvijo, ⇐ soglasjem ⇐ [...] ⇐ izključno za zasebno uporabo ⇐ [...] ⇐ ter da dejanja ne vključujejo zlorabe ⇐ ali izkoriščanja ⇐ .

U Svet

Države članice pri uporabi diskrecijske pravice iz prvega pododstavka zagotovijo, da se deljenje intimnih podob ali videoposnetkov posameznika s privolitvijo ne šteje za privolitev v kakršno koli nadaljnje deljenje ali razširjanje zadevnega gradiva.

↓ novo

⇐ Svet

4. Države članice lahko določijo, ali se člen 6 ⇐ [...] ⇐ uporablja za predloge, pogovore, stike ali izmenjave med ⇐ vrstniki.

⇐ [...] ⇐

če dejanja ne vključujejo zlorabe ali izkoriščanja, prisile ali grožnje. ⇐

5. ⇐ [...] ⇐

6. ⇐ [...] ⇐

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 11

Obteževalne okoliščine

Kolikor navedene okoliščine [...] niso elementi kaznivih dejanj iz členov 3 do 9, države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da [...] se [...] v zvezi z zadevnimi kaznivimi dejanji iz [...] členov [...] za obteževalne okoliščine v skladu z ustreznimi določbami nacionalnega prava lahko šteje ena ali več [...] spodaj navedenih okoliščin:

- (a) kaznivo dejanje je bilo izvršeno nad otrokom, ki je v posebej ranljivem položaju, na primer zaradi [...] invalidnosti ali zaradi njegove odvisnosti od drugih ali stanja duševne ali telesne nezmožnosti;
- (b) kaznivo dejanje je izvršil otrokov družinski član, oseba, ki biva z otrokom, ali oseba, ki je zlorabila svoj priznani položaj zaupanja, ~~avtoritete~~ ali vpliva nad otrokom;
- (c) kaznivo dejanje je storilo več oseb v medsebojnem sodelovanju;
- (d) kaznivo dejanje je bilo storjeno v okviru hudodelske združbe v smislu Okvirnega sklepa Sveta 2008/841/PNZ ~~z dne 24. oktobra 2008 o boju proti organiziranemu kriminalu~~²⁵.

²⁵ ~~Okvirni Sklep Sveta 2008/841/PNZ z dne 24. oktobra 2008 o boju proti organiziranemu kriminalu (UL L 300, 11.11.2008, str. 42).~~

- (e) storilec je bil predhodno že obsojen za enakovrstna kazniva dejanja;
- (f) storilec je zavestno ali zaradi malomarnosti ogrozil otrokovo življenje; ~~ali~~
- (g) kaznivo dejanje je vključevalo hudo nasilje ali pa je otrok utrpel hujšo škodo ☒ ; ☒
=

↓ novo

☛ Svet

(h) ☛ [...] ☛

(i) ☛ [...] ☛

(j) kaznivo dejanje je bilo storjeno ☛ [...] ☛ ☛ ob naklepnem izkoriščanju dejstva, da je bila žrtev v stanju omamljenosti. ☛

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

☞ Svet

Člen 12

Prepoved zaradi obsodb

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se lahko fizični osebi, ki je bila obsojena zaradi storitve katerega od kaznivih dejanj iz členov 3 do ~~9~~ 7, zaradi preprečitve tveganja ponovitve kaznivih dejanj začasno ali trajno prepreči izvajanje vsaj poklicnih dejavnosti, ki vključujejo neposredne in redne stike z otroki.
2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da ~~imajo~~ ~~morajo~~ ~~delodajalci~~, ~~vsaj v sektorjih zaščite otrok, izobraževanja, otroškega varstva in zdravstvenega varstva~~, ~~ob~~ zaposlitvi osebe za izvajanje poklicnih ali ~~organiziranih~~ ~~prostovoljnih~~ dejavnosti, ki vključujejo neposredne in redne stike z otroki ~~in organizacije, ki delujejo v javnem interesu proti spolni zlorabi otrok, ob zaposlitvi osebja~~ ~~pravico, da~~ v skladu z nacionalnim pravom in na ustrezen način, na primer na zahtevo ali od zadevne osebe, ~~pridobijo~~ ~~pridobiti~~ ~~informacije o obstoju kazenske obsodbe za kaznivo dejanje iz členov 3 do 9 7~~, vpisane v kazensko evidenco, ali o obstoju prepovedi izvajanja dejavnosti, ki vključujejo neposredne in redne stike z otroki, zaradi tovrstnih kazenskih obsodb.

3. Države članice za uporabo odstavkov 1 in 2 tega člena²⁶ z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se $\Rightarrow$ na zahtevo pristojnih organov posredujejo $\Leftarrow$ informacije o obstoju kazenskih obsodb za kaznivo dejanje iz členov 3 do 7 $\Rightarrow$ 9 $\Leftarrow$ ali o prepovedi opravljanja dejavnosti, ki vključujejo neposredne in redne stike z otroki, ki izhajajo iz $\boxtimes$ zaradi $\boxtimes$ tovrstne obsodbe, ~~posredujejo v skladu s postopki, določenimi v Okvirnem sklepu Sveta 2009/315/PNZ z dne 26. februarja 2009 o organizaciji in vsebini izmenjave informacij iz kazenske evidence med državami članicami (13), kadar se s privolitvijo zadevne osebe navedene informacije zahtevajo v skladu s členom 6 navedenega okvirnega sklepa.~~ $\Rightarrow$ in da so posredovane informacije čim bolj popolne ter vključujejo vsaj informacije o kazenskih obsodbah ali prepovedih zaradi tovrstnih obsodb, ki jih hrani katera koli država članica. V ta namen se take informacije posredujejo prek sistema ECRIS ali mehanizma za izmenjavo informacij iz kazenske evidence, vzpostavljenega s tretjimi državami. $\Leftarrow \Rightarrow$, kadar tak mehanizem obstaja $\Leftarrow$.

↓ 2011/93/EU

~~Člen 11~~

~~Zaseg in zaplenba~~

~~Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so njihovi pristojni organi pooblaščen za zaseg in zaplenbo sredstev in premoženjskih koristi, pridobljenih s kaznivimi dejanji iz členov 3, 4 in 5.~~

²⁶ Tehnična sprememba: stavek je dodan sedanjemu besedilu direktive, vendar je v predlogu nenamerno ostal neoznačen.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 13

Odgovornost pravnih oseb

1. Države članice ~~☞ [...]~~ zagotovijo ~~☞ [...]~~ ☞, da lahko pravne osebe odgovarjajo ☞ za kazniva dejanja iz členov 3 do ☞ 9 ☞ ~~7~~, ki jih v korist ~~☞ [...]~~ ☞ ☞ teh pravnih oseb ☞ stori fizična oseba, ☞ ki ima v zadevni pravni osebi vodilni položaj, ☞ samostojno ali kot del organa pravne osebe, ☞ [...] kot:
 - (a) zastopnik pravne osebe;
 - (b) oseba, pooblaščen za odločanje v imenu pravne osebe~~☞~~, ali
 - (c) oseba, pooblaščen za izvajanje nadzora v pravni osebi.
2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo ~~☞ [...]~~ ☞ ☞, da lahko pravne osebe odgovarjajo ☞ za dejanja podrejenih, kadar jim je zaradi pomanjkljivega nadzora ali kontrole osebe iz odstavka 1 ~~tega člena~~ bila omogočena izvršitev kaznivega dejanja iz členov 3 do ☞ 9 ☞ ~~7~~ v korist ~~☞ [...]~~ ☞ pravne osebe.
3. Odgovornost pravnih oseb na podlagi odstavkov 1 in 2 ~~tega člena~~ ne vpliva na kazenske postopke ☞ zoper fizične osebe, ki storijo ☞ ☞ [...] ☞ ☞ kazniva dejanja ☞ iz členov 3 do ☞ 9 ☞, ~~7~~ ☞ [...] ☞ ☞ k njim napeljujejo ali pri njih pomagajo ☞.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

☞ Svet

Člen 14

☞ [...] ☞ ☞ Kazni ☞ za pravne osebe

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se odgovorna pravna oseba iz člena ☒ 13 ☞ (1) ali (2) ☞ ☒ ~~12(1)~~ kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi ☞ kazenskimi ali nekazenskimi sankcijami ali ukrepi ☞ ☞ [...]. ☞

☞ Svet

- 1a. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da kazni ali ukrepi za pravne osebe, ki so na podlagi člena 13(1) ali (2) odgovorne za kazniva dejanja iz členov 3 do 9, vključujejo kazenske ali nekazenske denarne sankcije ter lahko vključujejo tudi druge kazenske ali nekazenske sankcije ali ukrepe, kot so:

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

- (a) izključitev iz upravičenosti do javnih ugodnosti ali pomoči;
- (b) ⇒ izključitev iz dostopa do javnih sredstev, kar vključuje postopke javnega naročanja, nepovratna sredstva, ➡ [...] ➡ koncesije ⇐ ➡ in dovoljenja ➡;
- (c) začasno ali stalno prepoved opravljanja poslovnih dejavnosti;
- (d) uvedbo sodnega nadzora;
- (e) sodno likvidacijo₃ ali
- (f) ➡ [...] ➡ zaprtje prostorov, ki so bili uporabljeni za storitev kaznivega dejanja.

2. ~~Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se odgovorna pravna oseba iz člena 12(2) kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi sankcijami ali ukrepi.~~

↓ novo

↻ Svet

2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se vsaj odgovorne pravne osebe iz člena 13 (1), ki so storile kazniva dejanja, za katera se fizične osebe v skladu s to direktivo kaznujejo s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot [...] eno leto zapora, kaznujejo s kazensko ali nekazensko denarno sankcijo, katere znesek bi moral biti sorazmeren s težo dejanja ter individualnimi, finančnimi in drugimi okoliščinami zadevne pravne osebe. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da z zgornja meja takih denarnih kazni [...] ni nižja kot: [...]

(i) 1 odstotek skupnega prometa pravne osebe na svetovni ravni bodisi v poslovnem letu pred [...] letom, v katerem je bilo storjeno kaznivo dejanje, bodisi v poslovnem letu pred letom, ko je bila sprejeta odločitev o naložitvi denarne kazni, ali

↻ Svet

(ii) znesek, ki ustreza 8 000 000 EUR.

↓ novo

↻ Svet

- (3) Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se vsaj odgovorne pravne osebe iz člena 13 (1), ki so storile kazniva dejanja, za katera se fizične osebe v skladu s to direktivo kaznujejo s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot [...] pet let zapora, kaznujejo s kazensko ali nekazensko denarno sankcijo, katere znesek bi moral biti sorazmeren s težo dejanja ter individualnimi, finančnimi in drugimi okoliščinami zadevne pravne osebe. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da zgornja meja takih denarnih kazni [...] ni nižja kot: [...]
- (i) 3 odstotki skupnega prometa pravne osebe na svetovni ravni bodisi v poslovnem letu pred letom, v katerem je bilo storjeno kaznivo dejanje, bodisi v poslovnem letu pred letom, ko je bila sprejeta odločitev o naložitvi denarne kazni, ali

↻ Svet

(ii) znesek, ki ustreza 24 000 000 EUR.²⁷

- (3b) Države članice lahko določijo pravila za primere, ko zneska denarne kazni ni mogoče določiti na podlagi skupnega prometa pravne osebe na svetovni ravni v poslovnem letu pred letom, v katerem je bilo storjeno kaznivo dejanje, ali v poslovnem letu pred odločitvijo o naložitvi denarne kazni.

²⁷ V tem kontekstu bi bilo treba dodati uvodno izjavo, podobno uvodni izjavi 34 iz direktive o kazenskopravnem varstvu okolja. Nekatere delegacije so predlagale, naj se znesek denarne kazni, določen v tem odstavku in odstavku 2(ii), zniža.

↓ 2011/93/EU

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 15

Izjeme od pregona ali kaznovanja za žrtve

Države članice v skladu s temeljnimi načeli svojih pravnih sistemov sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo pristojni nacionalni organi diskrecijsko pravico, da otrok žrtev spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja ne preganjajo ali kaznujejo zaradi vpletenosti v kriminalne dejavnosti, ki so jih ti otroci bili prisiljeni storiti kot neposredno posledico dejstva, da so bili žrtve katerega izmed kaznivih dejanj iz člena 4(2), (3), (5), [...] (6) in (7) ter člena 5 (4), (5) in (6).

↓ 2011/93/EU

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 16

Preiskava in pregon ⇒ [...] ⇐

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da za uvedbo preiskave ali pregona zaradi kaznivih dejanj iz členov 3 do 6 in 9 žrtvi ali njenemu zastopniku ni treba tega dejanja naznaniti niti podati obdolžitve ter da se kazenski postopek lahko nadaljuje, tudi če sta žrtev ali njen zastopnik pozneje svoje izjave umaknila.
2. [...]

↓ novo

↻ Svet

↻ [...] ↻

↓ 2011/93/EU

⇒ novo

↻ Svet

↻ [...] ↻ ↻ 2. ↻ Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so ↻ na voljo ↻ učinkovita ↻ in sorazmerna ↻ preiskovalna sredstva za preiskave in pregon kaznivih dejanj iz členov 3 do ↻ 6 in ↻ ⇒ 9 ⇐. ↻ Ta sredstva po potrebi vključujejo posebna preiskovalna orodja ↻, kot so tista, ki se uporabljajo v ↻ boju ↻ proti organiziranemu kriminalu ali drugim hudim kaznivim dejanjem.

↓ novo

↻ Svet

↻ [...] ↻ ↻ 3. ↻ Države članice zagotovijo, da imajo osebe, enote ali službe, ki preiskujejo in preganjajo kazniva dejanja iz členov 3 do 9, zadostno osebje ↻ [...] ↻ ↻ in ↻ strokovno znanje ↻ [...] ↻ za učinkovito preiskovanje in pregon takih kaznivih dejanj, vključno s tistimi, storjenimi z uporabo informacijske in komunikacijske tehnologije, v skladu z veljavnimi pravili prava Unije in nacionalnega prava. ↻ [...] ↻

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

⇒ [...] ⇒ 4. ⇒ Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo preiskovalnim enotam ali službam možnost poskusa identifikacije žrtve kaznivih dejanj iz členov 3 do ⇒ 6 in ⇒ 9 ⇒, zlasti z analizo otroške pornografije ☒ gradiva spolne zlorabe otrok ☒, na primer fotografij in avdiovizualnih posnetkov, prenesenih ali danih na razpolago s sredstvi ☒ z uporabo ☒ informacijskih in komunikacijskih tehnologij.

↓ 2011/93/EU

⇒ novo

⇒ Svet

⇒ Člen 16a

Zastaralni roki ⇒

⇒ 1. ⇒ Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo možnost ⇒ preiskave, ⇒ pregona, ⇒ sojenja in razsodbe v zvezi s kaznivimi dejanji ⇒ [...] ⇒ iz člena 3 in člena 4(2), (3), (5), (6) in (7), ⇒ [...] ⇒ ⇒ hudimi kaznivimi dejanji ⇒ iz člena 5(6) zaradi uporabe gradiva spolne zlorabe otrok iz člena 2, točki 3(a) in (b), ⇒ [...] ⇒ v zadostnem obdobju po doseženi polnoletnosti žrtve, sorazmernem s težo zadevnega kaznivega dejanja.

↓ novo

↻ Svet

2. Obdobje iz odstavka 1 je:

(a) najmanj $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ 10 $\Leftarrow$ let po doseženi polnoletnosti žrtve za kazniva dejanja, ki se v skladu s to direktivo kaznujejo s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ pet let $\Leftarrow$ zapora;

(b) $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$

$\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ (b) $\Leftarrow$ najmanj $\Rightarrow$ 20 $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ let po doseženi polnoletnosti žrtve za kazniva dejanja, ki se v skladu s to direktivo kaznujejo s kaznijo zapora, katere zgornja meja ni nižja kot $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ 10 let $\Leftarrow$ zapora.

↻ Svet

3. Z odstopanjem od odstavka 2 lahko države članice določijo obdobje, ki je krajše od 10 let v zvezi s točko (a) ali 20 let v zvezi s točko (b), vendar ni krajše od petih oziroma 10 let, pod pogojem, da se takšno obdobje v primeru določenih dejanj lahko pretrga ali začasno prekine.

2011/93/EU

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 17

Naznanitev dejstva ali suma spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da pravila nacionalne zakonodaje o zaupnosti ~~in pravila o poslovni skrivnosti~~, ki veljajo za zaposlene, ~~ki delajo v tesnem stiku~~ z otroki, ne predstavljajo ovir, ~~da bi zadevni zaposleni~~ pristojnim ~~organom naznanili~~ ~~kakršne koli razmere~~, v katerih obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da je otrok žrtev ~~ali bi lahko postal žrtev~~ kaznivih dejanj iz členov 3 do ~~7~~ ~~6 in 9~~.
2. Države članice z ustreznimi ukrepi spodbujajo vse osebe, ki v dobri veri vedo ali sumijo, da so bila storjena kazniva dejanja iz členov 3 do ~~7~~ ~~9~~, naj ~~o tem obvestijo~~ to naznanijo ~~pristojnim službam~~, ~~ne da bi to vplivalo na člen 18 Uredbe (EU) 2022/2065 Evropskega parlamenta in Sveta²⁸ in člen 12 Uredbe (EU) .../...²⁹ [o določitvi pravil za preprečevanje spolne zlorabe otrok in boj proti njej]~~.

²⁸ Uredba (EU) 2022/2065 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. oktobra 2022 o enotnem trgu digitalnih storitev in spremembi Direktive 2000/31/ES (Akt o digitalnih storitvah) (UL L 277, 27.10.2022, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

²⁹ Uredba (EU) ...

↓ novo

↻ Svet

3. ↻ [...] ↻

4. ↻ [...] ↻

5. ↻ [...] ↻

↓ novo

↻ Svet

Člen 18

Naznanitev spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok ↻ [...] ↻

1. Poleg pravic žrtev pri prijavi na podlagi člena 5 Direktive 2012/29/EU in člena 5a Direktive (EU) .../... [predlagana direktiva o spremembi Direktive 2012/29/EU o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj] države članice zagotovijo, da lahko žrtve kazniva dejanja iz členov 3 do ↻ 6 in ↻ 9 te direktive pristojnim organom naznanijo ↻ [...] ↻ ↻ prek ↻ dostopnih ↻ [...] ↻ ↻ za uporabo enostavnih, varnih in razpoložljivih kanalov. ↻ To ↻ po potrebi ↻ vključuje možnost naznanitve ↻ prek spleta ali drugih dostopnih in varnih ↻ ↻ [...] ↻ informacijskih in komunikacijskih tehnologij, ↻ brez poseganja v nacionalna postopkovna pravila, ki urejajo spletne naznanitve ↻.

 Svet

Države članice zagotovijo, da možnost naznanitve prek spleta ali drugih dostopnih in varnih informacijskih in komunikacijskih tehnologij vključuje možnost predložitve dokazov na načine iz pododstavka 1, brez poseganja v nacionalna postopkovna pravila, ki urejajo predložitev dokazov.

 novo

 Svet

2. Države članice zagotovijo, da so postopki naznanitve iz odstavka 1 varni  [...] 
 in se izvajajo zaupno v skladu z nacionalnim pravom  ter so zasnovani na otroku prijazen način in v jeziku, ki ustreza otrokovi starosti in zrelosti.  [...] 

 Države članice zagotovijo, da so strokovni delavci, ki so med postopkom naznanitve v stiku z otroki, ustrezno usposobljeni na področju spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok. 

Države članice zagotovijo, da  možnost otroka, da naznani dejanje,  ni pogojena s soglasjem  nosilca starševske odgovornosti in da pristojni organi sprejmejo ukrepe, potrebne za zaščito varnosti otroka, preden je ta oseba obveščena o naznanitvi   [...] .

3.  [...] 

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

☉ Svet

Člen 19

Sodna pristojnost ☉ [...] ☉

1. Države članice z ustreznimi ukrepi uvedejo svojo sodno pristojnost nad kaznivimi dejanji iz členov 3 do ☉ [...] ☉ ⇒ 9 ⇐, kadar je:
 - (a) kaznivo dejanje v celoti ali delno storjeno na njihovem ozemlju ☒ ali ☒
 - (b) storilec njihov državljan.
2. Država članica, ki se odloči uvesti nadaljnjo sodno pristojnost za kazniva dejanja iz členov 3 do 7 ⇒ 9 ⇐, ki niso storjena na njenem ozemlju, o tem obvesti Komisijo, kadar je na primer:
 - (a) kaznivo dejanje storjeno zoper njenega državljana ali osebo z običajnim prebivališčem na njenem ozemlju;
 - (b) kaznivo dejanje storjeno v korist pravne osebe, ustanovljene na njenem ozemlju ☒ ali
 - (c) ☒ običajno prebivališče storilca ☒ kaznivega dejanja ~~z običajnim prebivališčem~~ na njenem ozemlju.
3. Države članice zagotovijo, da v njihovo sodno pristojnost sodijo kazniva dejanja iz členov 5 in ☒, ☒ 6 ⇒ in 8 ⇐, ter kolikor je potrebno, členov 3 in ⇒, 4, ⇐ 7 ⇒ in 9 ⇐, ki so storjena z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij z dostopom na njihovem ozemlju, ne glede na to, ali se same tehnologije nahajajo na njihovem ozemlju ali ne.

4. Vsaka država članica z ustreznimi ukrepi zagotovi, da pri pregonu kaznivih dejanj iz členov 3(4), (5) in (6), (4a) in (6a), člena 4(2), (3), (5), (6) in (7), člena 5(6) in člena 7 v povezavi z odstavkom 1, točka (b), tega člena, ki niso bila storjena na njenem ozemlju države članice, njena sodna pristojnost ni odvisna od dejstva pogoja, da se navedena dejanja v kraju, kjer so bila storjena, obravnavajo kot kazniva.
5. Vsaka država članica z ustreznimi ukrepi zagotovi, da je pri pregonu kaznivih dejanj iz členov 3 do 6 in 9 v povezavi z odstavkom 1, točka (b), tega člena, ki niso bila storjena na njenem ozemlju, njena sodna pristojnost ni odvisna od pogoja, da se pregon lahko začne le na podlagi naznanitve žrtve kaznivega dejanja v kraju, kjer je bilo storjeno, ali države, v kateri je bilo kaznivo dejanje storjeno.

↓ novo

↻ Svet

6. ↻ [...] ↻

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

Člen 20

Splošne določbe o ukrepih za pomoč in podporo otrokom žrtvam ter za njihovo zaščito

1. Otrokom žrtvam kaznivih dejanj iz členov 3 do ~~7 in 8~~ ~~9~~ se zagotovi pomoč, podpora in zaščita v skladu s členoma ~~19 in 20~~ 21 in 22 ob upoštevanju najboljših interesov otroka.
2. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se otroku zagotovi pomoč in podpora takoj, ko pristojni organi utemeljeno sumijo, da je morebiti zoper otroka bilo storjeno kaznivo dejanje iz členov 3 do ~~7 in 8~~ ~~9~~.
3. Države članice zagotovijo, da se žrtev kaznivega dejanja iz členov 3 do ~~7 in 8~~ ~~9~~, katere starost je negotova in za katero se upravičeno domneva, da je otrok, ~~do ugotovitve njene starosti~~ šteje za otroka in ima zato takojšen dostop do pomoči, podpore in zaščite v skladu s členoma ~~19 in 20~~ 21 in 22.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

Člen 21

Pomoč in podpora ~~otrokom~~ žrtvam ↻ [...] ↻

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da sta ~~otrokom~~ žrtvam zagotovljena pomoč ~~in~~ ⇒ ter specializirana in ustrezna ⇐ podpora pred kazenskim postopkom, med tem postopkom ter ustrezno obdobje po zaključku tega postopka, da bi se jim omogočilo uveljavljanje pravic iz ~~Okvirnega sklepa 2001/220/PNZ~~ ☒ Direktive 2012/29/EU ☒ ⇒ in Direktive (EU) .../... [predlagana direktiva o spremembi Direktive 2012/29/EU o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj] ⇐ ter iz te direktive. ⇒ Države članice zlasti zagotovijo, da imajo žrtve kaznivih dejanj iz členov 3 do ↻ 7 in ↻ 9 dostop do ciljno usmerjenih in celovitih storitev za podporo otrokom v skladu s členom 9a Direktive (EU) .../... [predlagana direktiva o spremembi Direktive 2012/29/EU o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj]. ⇐ Države članice ukrenejo zlasti vse potrebno za zagotovitev zaščite otrok, ki naznanijo primere zlorab v krogu svoje družine.

↓ novo

↺ Svet

2. Žrtvam se zagotovijo usklajena in starosti primerna zdravstvena oskrba, čustvena, psihosocialna, psihološka in izobraževalna podpora ➞ in pravno svetovanje v skladu z nacionalnim pravom ➞ [...] ➞ ter kakršna koli druga ustrezna podpora, prilagojena zlasti okoliščinam spolne zlorabe.
3. Kadar je treba zagotoviti začasno nastanitev, se otroci, ➞ [...] ➞ kadar je to ustrezno in v skladu z nacionalnim pravom, ➞ namestijo skupaj z drugimi družinskimi člani, po potrebi v začasne ali stalne bivanjske prostore, ki so opremljeni s podpornimi storitvami. ➞ Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se pri presoji vprašanj, povezanih z začasno nastanitvijo otrok, upošteva predvsem največja otrokova korist ➞ [...] ➞ . ➞
4. Žrtve kaznivih dejanj, ki so kazniva v skladu s to direktivo, imajo dostop do napotitvenih centrov, ustanovljenih v skladu s členom ➞ [...] ➞ ➞ 26 ➞ Direktive ➞ [...] ➞ ➞ (EU) 2024/1385 o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini. ➞

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

5. ~~2=~~ Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da pomoč in podpora otroku žrtvi nista pogojeni z njegovo pripravljenostjo sodelovati v kazenski preiskavi, pri pregonu ali sojenju.
6. ~~3=~~ Države članice z ustreznimi ukrepi po ☒ individualni ☒ oceni posebnih okoliščin vsakega posameznega otroka žrtve ⇒ , opravljeni v skladu s členom 22 Direktive (EU) .../... [predlagana direktiva o spremembi Direktive 2012/29/EU o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj], ⇐ zagotovijo sprejetje posebnih ukrepov pomoči in podpore otrokom žrtvam pri uveljavljanju pravic iz te direktive, ob upoštevanju otrokovih pogledov, potreb in skrbi.
7. ~~4=~~ Otroci žrtve kaznivih dejanj iz členov 3 do ~~↻ 7 in ↻ 9 ⇐~~ so posebej ranljive žrtve v skladu s ~~členom 2(2), členom 8(4) in členom 14(1) Okvirnega sklepa 2001/220/PNZ~~ ⇒ členom 22(2) Direktive 2012/29/EU in Direktive (EU) .../... [predlagana direktiva o spremembi Direktive 2012/29/EU o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj] ⇐ .

8. ~~5.~~ Kadar je ☒ primerno in ☒ mogoče, države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo pomoč in podporo družini otroka žrtve pri uživanju pravic iz te direktive, če se družina nahaja na ozemlju držav članic. Kadar je ☒ primerno in ☒ mogoče, države članice ustrezno za družine otroka žrtve uporabljajo zlasti člen 4 ~~Olevisnega sklepa~~ ~~2001/220/PNZ~~ ☒ Direktive 2012/29/EU ☒ $\Rightarrow$ in Direktivo (EU) .../... *[predlagana direktiva o spremembi Direktive 2012/29/EU o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj]* $\Leftarrow$.
-

$\Downarrow$ novo

$\Rightarrow$ Svet

9. $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$

10. Države članice $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ lahko $\Leftarrow$ izdajo smernice za delavce v zdravstvu, izobraževanju in socialnih službah o zagotavljanju ustrezne podpore žrtvam spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja otrok, vključno z njihovo napotitvijo na ustrezne podporne službe, ter za pojasnitev vlog in odgovornosti. V teh smernicah se navede tudi, kako obravnavati posebne potrebe žrtev.

↓ 2011/93/EU

⇒ novo

↻ Svet

Člen 22

Zaščita otrok žrtev v kazenskih preiskavah in postopkih

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da v kazenskih preiskavah in postopkih v skladu z vlogo žrtve v ustreznem pravosodnem sistemu pristojni organi otroku žrtvi dodelijo posebnega zastopnika, če so po nacionalnem pravu nosilci starševske odgovornosti izključeni iz kazenskega postopka zaradi navzkrižja interesov med starši in otrokom žrtvijo ali če otrok nima spremstva ali je ločen od svoje družine.
2. Države članice zagotovijo, da imajo otroci žrtve nemudoma dostop do pravnega svetovanja in v skladu z vlogo žrtve v ustreznem pravosodnem sistemu do pravnega zastopanja, vključno zaradi uveljavljanja odškodnine ➡ ki se naloži storilcu kaznivega dejanja ⬅. Pravno svetovanje in zastopanje je brezplačno, če žrtev nima dovolj finančnih sredstev.

3. Države članice brez vpliva na pravice obrambe ~~in v skladu s pravili sodne diskrecije~~ v kazenskih preiskavah kaznivih dejanj ~~in postopkih~~ iz členov 3 do 7 ~~in~~ 6 in 9 z ustreznimi ukrepi ~~, razen če operativne ali praktične omejitve to onemogočajo ali kadar je nujno, da se žrtev zasliši, saj bi v obratnem primeru to lahko škodovalo žrtvi ali drugi osebi ali vplivalo na potek postopka,~~ [...] zagotovijo:
- (a) da se zaslišanja z otrokom žrtvijo izvedejo brez neupravičenega odlašanja, potem ko so bili pristojni organi obveščeni o dejstvih;
 - (b) da zaslišanja otroka žrtve ~~po potrebi~~ potekajo v prostorih, ki so zasnovani ali prilagojeni za ta namen;
 - (c) da zaslišanja otroka žrtve opravijo strokovnjaki, usposobljeni za te namene, ali se ta zaslišanja izvedejo z njihovo pomočjo;
 - (d) da vsa zaslišanja z otrokom žrtvijo opravijo iste osebe, če je to mogoče in kadar je to primerno;
 - (e) da je število zaslišanj čim manjše in da se opravijo le, če so nujno potrebna za namene kazenskih preiskav ali kazenskih postopkov;
 - (f) da lahko otroka žrtev spremlja njegov pravni zastopnik ali po potrebi odrasla oseba po njegovi izbiri, razen če je bila v povezavi s to osebo sprejeta utemeljena odločitev, ki temu nasprotuje; ☒ ; ☒
- ⇒ (g) da se zdravniški pregledi otroka žrtve za namene kazenskega postopka ~~in~~ [...] ~~izvajajo le, kadar je to nujno potrebno za kazenski postopek,~~ in jih izvedejo strokovnjaki, usposobljeni za te namene, ~~in v skladu z nacionalnimi standardi za medicinski poklic~~. ☒

4. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da je v preiskavi kaznivih dejanj iz členov 3 do 7 ~~6 in 9~~ mogoče avdiovizualno posneti vsa zaslišanja otrok žrtev ali po potrebi zaslišanja, v katerih kot priča nastopa otrok, in da je mogoče ta avdiovizualno posneta zaslišanja v ~~sodnih~~ kazenskih postopkih predložiti kot dokaze v skladu z nacionalnimi pravili.
5. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se lahko v kazenskih postopkih zaradi kaznivih dejanj iz členov 3 do 7 ~~6 in 9~~ zahteva:
- (a) izključitev javnosti na zaslišanju;
 - (b) da je otrok žrtev zaslišan v odsotnosti, zlasti z uporabo ustreznih informacijskih in komunikacijskih tehnologij.
6. Države članice z ustreznimi ukrepi, če so v interesu otrok žrtev in ob upoštevanju drugih prevladujočih interesov, zaščitijo zasebnost, identiteto in podobo otrok žrtev ter preprečijo javno razširjanje kakršnih koli informacij, na podlagi katerih bi jih lahko identificirali.

↓ novo

↻ Svet

7. ↻ [...] ↻

↓ novo

↻ Svet

Člen 23

Pravica žrtve do odškodnine

1. Države članice zagotovijo, da imajo žrtve ↻ [...] ↻ pravico, da v skladu z nacionalnim pravom od storilcev kaznivih dejanj zahtevajo ↻ [...] ↻ odškodnino za škodo, nastalo zaradi kaznivih dejanj iz te direktive. ↻ ↻ [...] ↻

2. ↻ [...] ↻

3. ↻ [...] ↻

4. ↻ [...] ↻

↓ novo

↺ Svet

Člen 24

☞ [...] ☞ ☞ Pristojni ☞ organi ali enakovredni subjekti

Države članice ☞ [...] ☞ ☞ zagotovijo, da obstajajo pristojni ☞ organi ali enakovredni subjekti

☞ [...] ☞ ☞ in da lahko izvajajo ☞ naslednje dejavnosti:

☞ [...] ☞ ☞ (a) ☞ lajšanje in po potrebi usklajevanje prizadevanj na nacionalni ☞ ali regionalni ☞ ravni za preprečevanje in pomoč žrtvam;

☞ [...] ☞ ☞ (b) ☞ ocenjevanje trendov spolne zlorabe otrok na spletu in zunaj njega;

☞ [...] ☞ ☞ (c) ☞ ocenjevanje rezultatov preventivnih programov in ukrepov ter programov in ukrepov za pomoč in podporo žrtvam, vključno z zbiranjem statističnih podatkov v tesnem sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe, dejavnimi na tem področju;

☞ [...] ☞ ☞ (d) ☞ poročanje o takih trendih, rezultatih in statističnih podatkih.

☞ [...] ☞ ☞ Pristojni ☞ organi so zlasti odgovorni za obveznosti zbiranja podatkov, izvajanja raziskav in poročanja iz člena 31.

↓ novo

↻ Svet

Člen 25

Usklajevanje in sodelovanje med različnimi organi in zainteresiranimi stranmi

Države članice vzpostavijo ustrezne mehanizme, da se z namenom razvoja in izvajanja ukrepov za boj proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok na spletu in zunaj njega na nacionalni ravni zagotovi učinkovito usklajevanje in sodelovanje ustreznih organov, agencij in teles, vključno z lokalnimi in regionalnimi organi, organi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, sodstvom, državnim tožilstvom, podpornimi službami ter ponudniki storitev informacijske družbe, nevladnimi organizacijami, socialnimi službami, vključno z organi za zaščito ali socialno varstvo otrok, izvajalci izobraževanja in zdravstvenega varstva, socialnimi partnerji, brez poseganja v njihovo avtonomijo, ter drugimi ustreznimi organizacijami in subjekti. Ti mehanizmi zagotavljajo tudi učinkovito usklajevanje in sodelovanje s ➡ [...] ➡ Komisijo.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

Člen 26

Ukrepi zoper oglaševanje priložnosti za zlorabo ~~in~~ ☒ ter spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok na potovanjih in v turizmu ☒ ~~otroškega spolnega turizma~~

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za preprečitev ali prepoved:

- (a) ~~širjenja~~ ☒ razširjanja ☒ gradiva, ki oglašuje možnost storitve kaznivih dejanj iz členov 3 do ☒ 8 ☒ ~~in~~ in
- (b) organizacije potovanj ☒ za druge ☒ v komercialne ali nekomercialne namene zaradi storitve kaznivih dejanj iz členov 3 ~~do~~ ☒ , 4 in ☒ 5.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

↻ Svet

Člen 27

Preventivni intervencijski programi ali ukrepi

⊗ 1. ⊗ Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da imajo osebe v strahu, da bi lahko ~~zagrešile~~ ⊗ storile ⊗ kazniva dejanja iz členov 3 do 7 ⇒ 9, ⊗ ~~potreben~~ dostop do učinkovitih ~~in po potrebi~~ ⊗ ⇒ namenskih ⊗ intervencijskih programov ali ukrepov, namenjenih oceni in preprečevanju tveganja za storitev takih kaznivih dejanj ⊗ [...] ⊗ .

↓ novo

↻ Svet

2. ⊗ [...] ⊗

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

☞ Svet

Člen 28

Preprečevanje

1. ⇒ Za zmanjšanje povpraševanja, ki spodbuja vse oblike spolnega izkoriščanja otrok, in odvracanje od njega ⇨ Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kot sta ⇨ so ⇨ izobraževanje in usposabljanje, ⇨ ter kampanje obveščanja in ozaveščanja o vseživljenjskih posledicah spolne zlorabe in spolnega izkoriščanja otrok, njuni nezakonnosti in možnostih za osebe v strahu, da bi lahko storile s tem povezana kazniva dejanja, da dostopajo do učinkovitih namenskih intervencijskih programov ali ukrepov ⇨ ~~za zmanjšanje in odvracanje od povpraševanja, ki spodbuja vse oblike spolnega izkoriščanja, povezane z izkoriščanjem otrok.~~
2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, tudi prek spleta, kot so ~~informativne~~ kampanje ☒ obveščanja in ozaveščanja ☒ ~~kampanje za ozaveščenost~~, raziskovalni in izobraževalni programi, ⇨ ali gradivo ter programi ali gradivo za usposabljanje, ⇨ po potrebi v sodelovanju z ustreznimi organizacijami civilne družbe in drugimi zainteresiranimi stranmi, namenjene večji ozaveščenosti in zmanjšanju nevarnosti, da bi otroci postali žrtve spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja.
3. Države članice ☞ sprejmejo ustrezne ukrepe v skladu z nacionalnim pravom, da ☞ spodbujajo redno usposabljanje ⇨ , tudi na področju otrokom prijaznega pravosodja, strokovnjakov, sodnikov, ☞ brez poseganja v neodvisnost sodstva, ☞ in ⇨ uradnikov, ki bi se pri svojem delu lahko srečali z otroki žrtvami spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja, vključno ⇨ ☞ [...] ☞ ☞ s ☞ ⇨ policisti na terenu, da bi znali odkriti otroke žrtve in potencialne otroke žrtve spolne zlorabe ali spolnega izkoriščanja ter z njimi ravnati.

↓ novo

☯ Svet

4. Države članice ☯ [...] ☯ ☯ spodbujajo ☯ ustrezne ukrepe za okrepitev preprečevanja spolne zlorabe otrok v skupnostnih okoljih, vključno s šolami, bolnišnicami, storitvami socialnega varstva, športnimi klubi in verskimi skupnostmi.

Ti ukrepi ☯ lahko ☯ vključujejo:

- (a) namenske dejavnosti usposabljanja in ozaveščanja za osebje, ki dela v takih ustanovah;
- (b) namenske smernice, notranje protokole in standarde z dobrimi praksami, kot je vzpostavitev mehanizmov nadzora in odgovornosti za osebje, ki v takih ustanovah dela v tesnem stiku z otroki;
- (c) vzpostavitev varnih prostorov, ki jih vodi namensko in ustrezno usposobljeno osebje in v katerih lahko otroci, starši, oskrbovalci in člani skupnosti naznanijo neprimerno vedenje.

Pri preventivnih ukrepih se posebna pozornost nameni potrebi po zaščiti otrok, ki so posebej ranljivi, vključno z otroki z ☯ [...] ☯ ☯ invalidnostmi ☯ .

[5. ☯ [...] ☯

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 29

Prostovoljni intervencijski programi ali ukrepi med kazenskim postopkom ali po njem

1. Brez poseganja v intervencijske programe ali ukrepe, ki jih naložijo pristojni pravosodni organi v skladu z nacionalnim pravom, države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo učinkovite  [...]  intervencijske programe ali ukrepe za preprečevanje ali zmanjševanje tveganj ponavljajočih se kaznivih dejanj spolne narave zoper otroke. Takšni programi ali ukrepi so vedno ~~na voljo~~  dostopni  v kazenskih postopkih,  ter so na voljo  v zaporih in zunaj njih, v skladu z nacionalnim pravom.
2. Intervencijski programi ali ukrepi iz odstavka 1 ustrezajo posebnim razvojnim potrebam otrok, ki storijo kazniva dejanja zoper spolno nedotakljivost.
3. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da imajo lahko dostop do intervencijskih programov ali ukrepov iz odstavka 1 naslednje osebe:
 - (a) osebe, ki se obravnavajo v kazenskih postopkih zaradi kaznivih dejanj iz členov 3 do  9,  7 pod pogoji, ki ne škodijo pravici do obrambe in je ne ovirajo, hkrati pa niso v nasprotju z zahtevami o poštenem in nepristranskem sojenju in so v skladu z načelom domneve nedolžnosti, ter
 - (b) osebe, obsojene za katero koli od kaznivih dejanj iz členov 3 do  9  7.

4. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se za osebe iz odstavka 3 pripravi ocena nevarnosti, ki jo te osebe predstavljajo, in morebitnega tveganja ponovitve kaznivih dejanj iz členov 3 do 9, da se določijo ustrezni intervencijski programi ali ukrepi.
5. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da se osebe iz odstavka 3, ki so jim bili predlagani intervencijski programi ali ukrepi v skladu z odstavkom 4:
- (a) so v celoti obveščene o razlogih za predlog;
 - (b) ob poznavanju vseh dejstev soglašajo s sodelovanjem v programih ali ukrepih;
 - (c) lahko zavrnejo programe ali ukrepe in so v primeru obsojenih oseb seznanjene z morebitnimi posledicami, ki jih ima lahko taka zavrnitev.

Člen 30

Ukrepi zoper ~~[...]~~ spletne vmesnike, ki vsebujejo ali razširjajo otroško pornografijo
 gradivo spolne zlorabe otrok

1. Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo takojšnjo odstranitev ~~[...]~~ specifičnih elementov gradiva spolne zlorabe otrok na strežnikih na njihovem ozemlju ~~[...]~~ ter si prizadevajo za odstranitev takšnih ~~[...]~~ elementov tudi na strežnikih ~~izven~~ zunaj njihovega ozemlja.
2. Države članice lahko z ukrepi preprečijo dostop do ~~[...]~~ specifičnih elementov ~~[...]~~ gradiva spolne zlorabe otrok ~~[...]~~ med spletnimi uporabniki na njihovem ozemlju. Te ukrepe je treba določiti s preglednimi postopki in zagotoviti primerne zaščitne ukrepe, zlasti za zagotovitev, da je omejitev omejena le na najnujnejše in je sorazmerna ter da so uporabniki obveščeni o razlogih za omejitve. Ti zaščitni ukrepi vsebujejo tudi možnost sodnega varstva.

↓ novo

☯ Svet

Člen 31

Zbiranje podatkov ☯ in raziskave ☯

1. Države članice imajo vzpostavljen sistem za zbiranje, razvoj, pripravo in razširjanje javnih statističnih podatkov o kaznivih dejanjih iz členov 3 do 9.
2. Ti vključujejo ☯ vsaj ☯ naslednje ☯ obstoječe ☯ podatke, ☯ ki so na voljo na centralni ravni, po možnosti ☯ razčlenjene po spolu, starosti ☯ ali starostni skupini ☯ žrtve in storilca kaznivega dejanja, ☯ vrsti kaznivega dejanja in, kadar je to mogoče in ustrezno, ☯ razmerju med žrtvijo in storilcem kaznivega dejanja ☯ [...] ☯ :
 - (a) ☯ [...] ☯ ☯ letno število naznanjenih kaznivih dejanj in obsodb za kazniva dejanja ☯ iz členov 3 do 9, ☯ pridobljeno iz nacionalnih upravnih virov ☯, ali;
 - (b) letno število oseb, ki so bile kazensko preganjane in obsojene za kazniva dejanja iz členov 3 do 9, pridobljeno iz nacionalnih upravnih virov;
 - (c) ☯ [...] ☯
3. Države članice ☯ [...] ☯ ☯ si prizadevajo za redno izvajanje raziskav, da bi ☯ ocenile razširjenost in trende za vsa kazniva dejanja iz členov 3 do 9 te direktive. Države članice ☯ [...] ☯ ☯ statistične ☯ podatke ☯ [...] ☯ ☯ iz teh raziskav ☯ [...] ☯ ☯ posredujejo Komisiji (Eurostatu) ☯ [...] ☯ ☯ takoj, ko so na voljo ☯.
4. ☯ [...] ☯

[5. ➡ [...] ⬅

6. Države članice posredujejo ➡ razpoložljive ⬅ statistične podatke ➡ [...] ⬅ Komisiji ter vsako leto dajo zbrane statistične podatke na voljo javnosti. ➡ [...] ⬅ Statistični podatki ne vsebujejo osebnih podatkov.
7. Države članice ➡ [...] ⬅ ➡ spodbujajo ⬅ raziskave o temeljnih vzrokih, učinkih, pojavnosti, učinkovitih preventivnih ukrepih, učinkovitih ukrepih za pomoč žrtvam in stopnjah obsodb za kazniva dejanja iz členov 3 do 9 te direktive.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

Člen 32

Poročanje

- ~~1. Komisija do 18. decembra 2015 Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo z oceno o tem, do kolikšne mere so države članice sprejele potrebne usklajevalne ukrepe za izpolnitev zahtev te direktive, skupaj z zakonodajnimi predlogi, če je to potrebno.~~
- ~~2. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu do 18. decembra 2015 predloži poročilo z oceno izvajanja ukrepov iz člena 25.~~

↓ novo

Komisija do [pet let po začetku uporabe] in nato vsakih pet let Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o uporabi te direktive [v državah članicah] in po potrebi predlaga spremembe.

↓ 2011/93/EU

~~Člen 26~~

~~Nadomestitev Okvirnega sklepa 2004/68/PNZ~~

~~Okvirni sklep 2004/68/PNZ se za države članice, ki sodelujejo pri sprejetju te direktive nadomesti, ne glede na njihove obveznosti prenosa okvirnega sklepa v nacionalno zakonodajo v določenih rokih.~~

~~Za države članice, ki sodelujejo pri sprejetju te direktive, se sklicevanja na Okvirni sklep 2004/68/PNZ razumejo kot sklicevanja na to direktivo.~~

U Svet

Člen 32a

Svoboda tiska in svoboda izražanja v drugih medijih

Ta direktiva ne vpliva na posebne ureditve odgovornosti v zvezi s temeljnimi načeli svobode tiska in svobode izražanja v medijih, ki obstajajo v državah članicah od [datum začetka veljavnosti te direktive], pod pogojem, da se te ureditve lahko uporabljajo dosledno v skladu z Listino.

↓ 2011/93/EU (prilagojeno)

⇒ novo

⇒ Svet

Člen 33

Prenos

1. Države članice ~~sprejmejo~~ ☒ uveljavijo ☒ zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s ~~to direktivo~~ ⇒ členom 2(3), točke ☐ (a), (c) in ☐ (d), ter členom 2(4), (5), ☐ [...] ☐ ☐ (7) ☐) in (8) ☐ [...] ☐ ; členom 3(1) in (4) do ☐ [...] ☐ ☐ (6a) ☐ ; členom 4(4) do (7); členom 5(2) do (10); členi ☐ [...] ☐ ☐ 5a ☐ do 10; členom 11, uvodno besedilo in točke (b), (h) in (i) ☐ [...] ☐ ; členom 12; členom 13; členom 14(1), uvodno besedilo in točka (b), ter členom 14(2) in (3); členi 15 do 20; členom 21(1) do (4) in (6) do (10); členom 22(3), uvodno besedilo in točka (g), ter členom 22(4) in (5) ☐ [...] ☐ ; členi 23 do 28; členom 29(1), (3) in (4) ter členi 30 do 32 te direktive, ☐ do ☐ [☐ [...] ☐ ☐ tri leta ☐ po začetku veljavnosti] ☐ 18. decembra 2013. ⇒ Komisiji takoj sporočijo besedilo teh predpisov. ☐
- ~~2. Države članice sporočijo Komisiji besedila določb predpisov, sprejetih zaradi prenosa obveznosti iz te direktive v nacionalno zakonodajo.~~
2. ~~3. Ko države~~ ☒ Države ☒ članice ~~sprejmejo te ukrepe, se v njih~~ ☒ se v sprejetih predpisih ☒ sklicujejo na to direktivo ali ☒ pa ☒ sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. ⇒ ☐ [...] ☐ ☐ Način sklicevanja določijo države članice. ☐ [...] ☐

↓ novo

↻ Svet

3. Države članice sporočijo Komisiji besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva ↻ [...] ↻ .

↓ novo

↻ Svet

Člen 34

Razveljavitev

Direktiva 2011/93/EU se razveljavi z učinkom od [dan po drugem datumu iz člena ↻ [...] ↻ 33 ↻ [...] ↻] brez poseganja v obveznosti držav članic glede roka za prenos v nacionalno pravo direktive, ki je naveden v Prilogi I.

Sklicevanje na razveljavljeno direktivo se šteje za sklicevanje na to direktivo in se bere v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

↓ 2011/93/EU

⇒ novo

Člen 35

Začetek veljavnosti ⇒ *in uporaba* ⇐

Ta direktiva začne veljati ~~na~~ ⇒ dvajseti ⇐ dan ~~objave~~ ⇒ po objavi ⇐ v *Uradnem listu Evropske unije*.

↓ novo

⇒ Svet

Obveznosti iz člena 33, odstavek 1, se uporabljajo od [... dan po roku za prenos iz člena 33(1)]

⇒ [...] ⇐ .

↓ 2011/93/EU

Člen 36

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice v skladu s Pogodbama.

V Strasbourg,

Za Evropski parlament

[predsednik/predsednica]

Za Svet

[predsednik/predsednica]